

**Istruzioni d'uso
Manutenzione**

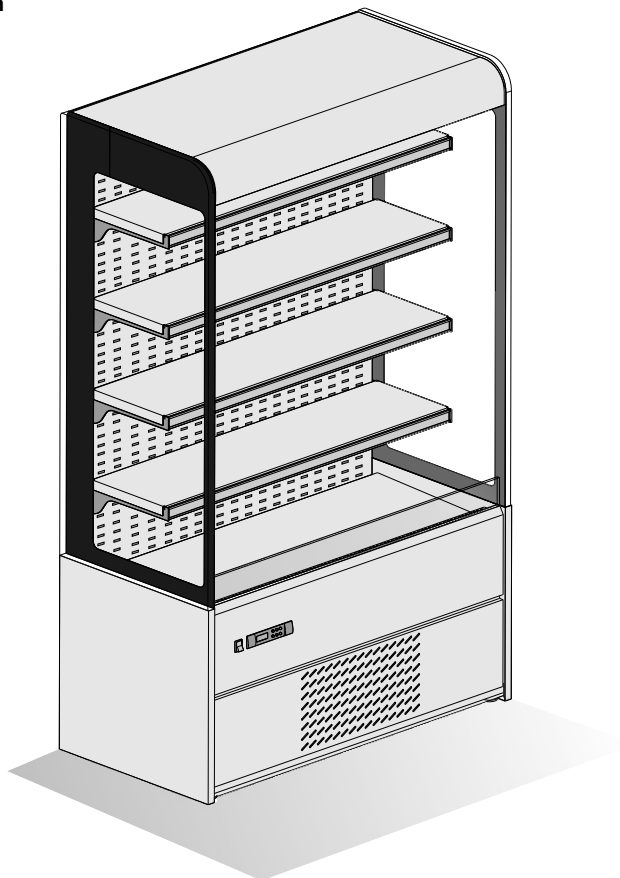
GUIDA TECNICA

**Instructions for Use
Maintenance**

**User's Manual - Technische Anleitung
Guide Technique**

**Bedienungsanweisungen
Wartung**

**Utilisation
Entretien**



Murale Ventilato P60

SIFA®

MuraleP60170605

**Ventilated Refrigerated Wall Cabinet P60
Ventilierter Wandmodul P60
Module mural à froid ventilé P60**

**CONDIZIONI GENERALI DI
VENDITA E GARANZIA**

- 1) La Ditta SIFA s.p.a. garantisce il proprio prodotto, in condizioni di uso normale come da norme e dati tecnici specificati nella documentazione illustrativa (non vi sono garanzie per un uso diverso da quello descritto nella documentazione SIFA s.p.a.) per un periodo di 12 mesi dalla consegna o ritiro della merce, a condizione che l'apposito tagliando timbrato dal Concessionario, venga rispedito a SIFA s.p.a. entro dieci giorni dalla avvenuta consegna.
La garanzia termina 12 mesi dopo l'effettuazione della fornitura, indipendentemente, dal fatto che i prodotti siano stati o meno venduti.
- 2) Il Certificato di Garanzia dovrà essere conservato dall'utilizzatore ed esibito ogni qualvolta si richieda un intervento in garanzia. Il suo smarrimento o alterazione tale da procurarne l'illeggibilità comporta l'immediato decadimento della stessa.
- 3) La garanzia comprende: la sostituzione gratuita del motorecompressore o, in generale, di quelle parti dello stesso motorecompressore che ad insindacabile giudizio della SIFA s.p.a., risultino difettose esclusivamente per vizi di fabbricazione o materiale.
Fatta eccezione per quanto espressamente previsto nel Certificato di garanzia si esclude ogni ulteriore forma di garanzia espressa o tacita. Inoltre sono esclusi da garanzia i danni conseguenti a trascuratezza, cattivo uso o improprio, insufficiente o non ordinaria manutenzione, manomissione da parte del compratore o di terzi, imperizia ed installazione non corrispondente alle norme tecniche fornite dalla SIFA s.p.a., o altre cause non imputabili alla venditrice stessa.
Nessun ampliamento della garanzia è dovuto alla SIFA s.p.a. salvo casi sopra descritti.
- 4) L'eventuale sostituzione della parte difettosa non comporta l'estensione o il rinnovo delle condizioni di garanzia. Le parti difettose e/o sostituite devono essere obbligatoriamente restituite alla SIFA s.p.a. in porto franco. L'installazione e l'assistenza in garanzia sono competenza del Concessionario presso il quale il prodotto è stato acquistato.
- 5) Per eventuale controversia è fatta espressa deroga a favore esclusivamente del Foro di Pesaro, con tacita accettazione finora da parte dell'acquirente.

**GENERAL CONDITIONS OF SALE
AND GUARANTEE**

- 1) The Company SIFA s.p.a. guarantees this product in conditions of normal use, as required by the standards and technical specifications contained in the illustrated documents (the Guarantee does not cover any use other than that described in the SIFA s.p.a. documents), for a period of 12 months from the date of delivery or collection of goods. This Guarantee is subject to the sending of the attached counterfoil, stamped and dated by the Authorised Dealer, to SIFA s.p.a. within ten days of delivery.
This guarantee expires 12 months from the date of delivery, independently of whether or not the machine has been sold on.
- 2) The Guarantee Certificate must be retained by the User and shown each time that servicing is requested under guarantee. The loss of this Certificate or any modification thereof, such as may bring about its illegibility, will render the Guarantee null and void.
- 3) The Guarantee covers: the replacement, free of charge and at the sole option of SIFA s.p.a., of the motor-driven compressor or, in general, of those parts which due to defects in material or workmanship are judged to be defective.
Excepting that specified in this Guarantee Certificate, no other form of guarantee, either express or implied, is given with respect to this product. Furthermore, damage due to neglect, incorrect or misuse of the product, maintenance or service not in accordance with this manual, modifications carried out by the purchaser or third parties, inexperience and installation not in accordance with the technical standards supplied by SIFA s.p.a., is not covered by the Guarantee, nor is any other cause which cannot be attributed directly to the Vendor.
No extensions of Guarantee coverage will be granted by SIFA s.p.a., excepting in those cases described above.
- 4) Any replacement of defective parts does not imply the extension or renewal of these Guarantee conditions. All defective and/or replaced parts shall be returned, carriage paid, to SIFA s.p.a. Installation and assistance under guarantee are the sole responsibility of the Authorised Dealer from whom the product was purchased.
- 5) Any dispute arising from the present General Conditions of Sale and Guarantee shall fall within the sole competence of the Court of Pesaro, Italy, with the tacit acceptance of the Purchaser.

D

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN

- 1) Die Firma SIFA s.p.a. garantiert das Produkt für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Lieferung oder Abholung der Ware unter der Bedingung, daß es vorschriftsmäßig, laut den in der erklärenden Dokumentation angegebenen Normen und technischen Angaben, verwendet wird (es besteht keinerlei Garantieanspruch, wenn das Produkt nicht entsprechend den Angaben der Dokumentation der Firma SIFA s.p.a. verwendet wird), und unter der Bedingung, daß die mit Stempel und Datum des Händlers versehene Garantiekarte innerhalb von zehn Tagen nach Lieferung an SIFA s.p.a. rückgesandt wird. Die Garantie endet 12 Monate nach der Lieferung unabhängig davon, ob die Produkte verkauft wurden oder nicht.
- 2) Der Garantieschein ist vom Abnehmer aufzubewahren und jeweils bei Inanspruchnahme der Garantie vorzuzeigen. Bei Verlegen bzw. Unleserlichkeit aufgrund von Veränderungen verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- 3) Unter die Garantieleistungen fallen: kostenloser Austausch des Kompressors oder im allgemeinen der Kompressorteile, die nach dem unanfechtbaren Urteil der Firma SIFA s.p.a. ausschließlich aufgrund von Fabrikations- oder Materialschäden defekt sind.
Es gelten ausschließlich die im Garantieschein aufgeführten Bestimmungen, jegliches anderweitige mündliche bzw. stillschweigende Übereinkommen wird abgelehnt. Nicht unter die Garantieleistungen fallen Schäden, die durch Nachlässigkeit, unsachgemäßen oder unpassenden Gebrauch, unzureichende oder außerordentliche Wartung, falsche Handhabung durch den Käufer oder Dritte, Unerfahrenheit, Installation nicht gemäß den von der Firma SIFA s.p.a. gelieferten Fachnormen, oder aus anderen Gründen, die nicht dem Verkäufer zugeschrieben werden können, entstanden sind.
SIFA s.p.a. ist ausschließlich in oben genannten Fällen zu Garantieleistungen verpflichtet.
- 4) Bei Austausch des defekten Teiles besteht keine Verlängerung oder Erneuerung der Garantie. Alle schadhafte(n) und/oder ausgetauschte(n) Teile sind verbindlich der Firma SIFA s.p.a. spesenfrei zurückzuerstatten.
Installation und Kundendienst in der Garantiezeit unterliegen der Zuständigkeit des Vertragshändlers, bei dem das Produkt gekauft wurde.
- 5) Bei eventuellen Streitfragen ist ausschließlich das Gericht von Pesaro zuständig und wird schon jetzt vom Käufer stillschweigend angenommen.

F

CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET DE GARANTIE

- 1) L'Entreprise SIFA s.p.a. garantit le produit, aux conditions d'utilisation normale selon les normes et données techniques spécifiées dans la documentation explicative (il n'y a pas de garantie pour un usage différent de celui décrit dans la documentation SIFA s.p.a.) sur une période de 12 mois à dater de la livraison ou du retrait de la marchandise, à condition que le coupon portant le cachet du Concessionnaire et la date d'achat soit retourné à Sifa s.p.a. dans les dix jours successifs à la date de livraison de cette marchandise. La garantie échoit 12 mois après la livraison de la marchandise, indépendamment du fait que les produits aient été ou non vendus.
- 2) Le Certificat de Garantie devra être conservé par l'utilisateur et présenté chaque fois qu'une intervention sous garantie sera nécessaire. La perte ou altération de ce Certificat entraînant son illisibilité comporte la déchéance immédiate de la Garantie.
- 3) La garantie comprend: le remplacement gratuit du motocompresseur ou, en général, des composants du motocompresseur qui résultent, selon le jugement sans appel de SIFA s.p.a., défectueux exclusivement pour vices de fabrication ou de matériel.
Exception faite de ce qui est expressément prévu dans le Certificat de Garantie, toute autre forme de garantie tacite ou exprimée est exclue. En outre, la garantie ne couvre pas: les dommages dérivant d'une négligence, d'un usage impropre ou abusif, d'un entretien insuffisant ou non périodique, d'une altération de la part de l'acheteur ou de tiers, de l'inexpérience, d'une installation non correspondante aux normes techniques fournies par SIFA s.p.a., ou toute autre cause non imputable au vendeur lui-même.
Aucune étendue de la garantie n'est due par SIFA s.p.a., sauf pour les cas sus-mentionnés
- 4) Le remplacement éventuel de la partie défectueuse ne comporte ni l'extension ni le renouvellement des conditions de garantie. Les parties défectueuses et/ou remplacées doivent être obligatoirement retournées à SIFA s.p.a. franco de port.
L'installation et le service après-vente sous garantie sont de compétence du Concessionnaire auprès duquel le produit a été acheté.
- 5) Dans le cas d'une éventuelle controverse, une dérogation expresse est faite en faveur exclusive du Tribunal de Pesaro, par acceptation tacite de la part de l'acheteur.

1 SPECIFICHE TECNICHE

- DESCRIZIONE MURALI
- NORME APPLICATE
- ACCESSORI
- MODELLI
- IDENTIFICAZIONE
- DIMENSIONI DI INGOMBRO E PESI
- CARATTERISTICHE TECNICHE

2 INSTALLAZIONE

- TRASPORTO
- SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE
- CONDIZIONI AMBIENTALI D'USO DEL MURALE
- POSIZIONAMENTO
- SPAZI MANUTENTIVI
- COLLEGAMENTO ELETTRICO
- NOTE A TUTELA DELL'INQUINAMENTO AMBIENTALE

3 ESERCIZIO

- OPERAZIONI PRELIMINARI DI CONTROLLO
- AVVIAMENTO E REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA
- FERMATA DELLA MACCHINA

4 MANUTENZIONE ORDINARIA

- OPERAZIONI PRELIMINARI DI SICUREZZA
- PULIZIA CONDENSATORE
- PULIZIA VETRINA

5 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

- OPERAZIONI PRELIMINARI DI SICUREZZA
- SOSTITUZIONE LAMPADE / PLAFONIERE CON TUBI FLUORESCENTI T5 E REATTORE ELETTRONICO
- SOSTITUZIONE DEI VENTILATORI DI REFRIGERAZIONE

SPECIFICHE TECNICHE



Avvertenze:

ATTENZIONE!

Il libretto di uso e manutenzione deve essere conservato in perfetto stato ed essere sempre disponibile per la consultazione, seguire la macchina nel caso di cambiamento di proprietà ed accompagnarla fino alla demolizione.

- Questa apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte qualificate
- Non permettere a bambini di manomettere i comandi o giocare con essa
- E' vietato alterare o modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura
- I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da personale qualificato
- Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni
- L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata esclusivamente da un Centro Assistenza Tecnico Autorizzato. Usare solo ricambi originali
- L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse da quelle indicate a catalogo
- Evitare di installare l'apparecchiatura all'esposizione diretta dei raggi solari
- Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come stufe, caloriferi, ecc.
- Non ostruire le griglie di ventilazione del gruppo compressore

La Ditta Costruttrice si ritiene inoltre sollevata da qualsiasi responsabilità per guasti, inconvenienti, danni e difetti, infortuni derivati da:

- Uso improprio della macchina
- Negligenza nell'osservanza delle istruzioni, in particolare installazione non corretta o mancata effettuazione di regolare manutenzione
- Difetti all'alimentazione elettrica
- Inosservanza delle prescrizioni relative al trasporto
- Uso contrario a normative nazionali specifiche
- Calamità ed eventi eccezionali

Inoltre la Ditta Costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche migliorative senza preavviso

Descrizione Murale ventilato P60:

Gli elementi murali espongono e conservano a temperatura ottimale, salumi, latticini, bibite, vini mediante la circolazione forzata dell'aria fredda.

I nostri murali dispongono;

- N°1 piano espositivo refrigerato in acciaio inox AISI 304 inferiore
- N°4 piani espositivi refrigerati in acciaio inox AISI 304 superiori regolabili su cremagliere
- Fianchi in "Vetro camera" temperati e serigrafati
- Plafoniera superiore con illuminazione fluorescente
- Tendina di chiusura auto-avvolgente
- Regolazione della temperatura tramite centralina elettronica a LED luminosi e sbrinamento automatico
- Sistema di evaporazione della condensa automatico
- Fascione superiore, schienale, interno vasca, lamiera porta-ventole, fianchi e pannello frontale in acciaio AISI304
- Refrigerazione mediante circolazione forzata dell'aria, con unità refrigerante incorporata

Norme applicate:

Il murale è conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336-93/68 CEE e risponde alle norme:

EN 61000-3-2

Parte 3:Limiti

Sezione 2:Limite per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso 16 A per fase).

EN 61000-3-3

Parte 3:Limiti

Sezione 3:Limiti delle fluttuazioni di tensione del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale 16 A.

EN 55014-1

Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radiodisturbo degli apparecchi elettrodomestici e similari o termici, degli utensili elettrici e degli apparecchi elettrici similari.

EN 55014-2

Requisiti di immunità per gli elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari

Inoltre la vetrina è conforme alla direttiva sulla sicurezza elettrica 73/23-93/68 CEE e risponde alle norme:

EN 60335-1

Parte 1: Norme generali

Sicurezza degli apparecchi elettrici ad uso domestico e simile.

EN 60335-2-24

Parte II: Norme particolari per frigoriferi e congelatori.

Uso degli apparecchi d'uso domestico e simile.

Accessori in opzione:

Le parti accessorie della macchina sono:

- Piano espositivo supplementare
- Reggi-mensole, in acciaio inox anziché verniciate RAL 9006
- Ruote dotate di freno al posto dei piedini regolabili

Modelli:

La serie Murale refrigerato, è costituita da tre modelli:

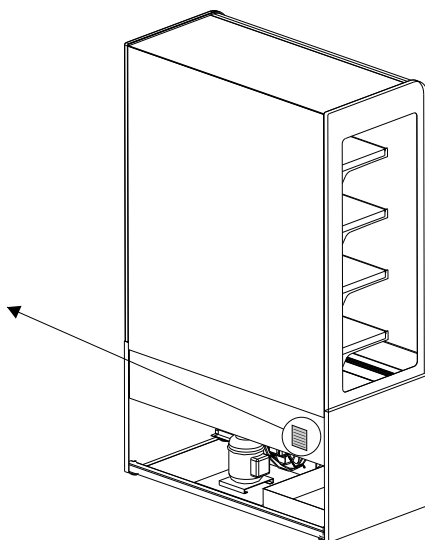
- Murale P60 refrigerato L94
- Murale P60 refrigerato L126
- Murale P60 refrigerato L182

Identificazione:

Per qualsiasi comunicazione con il produttore o con i centri assistenza citare sempre il NUMERO DI MATRICOLA della macchina, che è apposto sulla targhetta fissata sul lato posteriore. (Vedi Fig.1)

Fig.1

SIFA Made in Italy		SIFA S.p.A. Via nazionale, 15/19 61022 COLBORDOLO (PU) -ITALIA-		CE	
Descrizione					
Modello		Matricola XXXXX		Anno	
V	Hz	W	Kg		
-GRUPPO REFRIGERANTE-					
W	KCAL/H	Fluido	Kg fluido		
°C espansione	Classe	°C	% umidità		
~~~~~*	~~~~~☀	~~~~~	~~~~~	~~~~~	~~~~~
					W

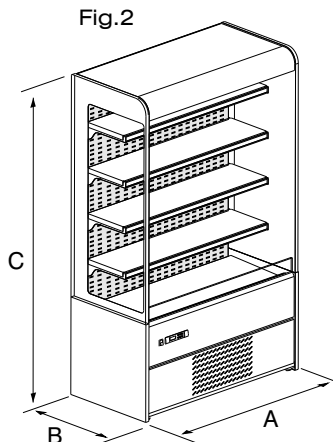


## Dimensioni di ingombro e pesi:

I valori sono contrassegnati in Fig.2 e riportati in Tabella1.

Tabella1

Modello	A (cm)	B (cm)	C (cm)	Peso (Kg)
Murale P60 Refrigerato L94	94	62	200	170
Murale P60 Refrigerato L126	126	62	200	195
Murale P60 Refrigerato L182	182	62	200	285



## Caratteristiche tecniche:

Modello	n° Ripiani	Voltaggio (V / Hz)	GAS	Q.tà Fluido (Kg)	Classe Climatica	Assorbimento Gruppo (W)	Resa Gruppo (KCAL/H)	Assorbimento Totale (W)	Temperatura di esercizio °C
Murale P60 Refrigerato L94	4	220/240 50Hz	R404a	0.75	3	953	1109	1626	+3 / +6
Murale P60 Refrigerato L126	4	220/240 50Hz	R404a	0.9	3	1054	1739	1755	+3 / +6
Murale P60 Refrigerato L182	4	220/240 50Hz	R404a	1.3	3	1685	2706	2419	+3 / +6

Condizioni ambientali: Temperatura di +25°C e umidità relativa del 60%

## DATI DI TARGA:

SIFA S.p.A.  
Via nazionale, 15/19  
61022 COLBORDOLO (PU) -ITALIA-

Descrizione

(A) _____

Modello _____ Matricola _____ Anno _____

(B) _____ (C) _____ (D) _____

V _____ Hz _____ W _____ Kg _____

(E) _____ (F) _____ (G) _____ (H) _____

**-GRUPPO REFRIGERANTE-**

W _____ KCAL/H _____ Fluido _____ Kg fluido _____

(I) _____ (J) _____ (L) _____ (M) _____

°C espansione _____ Classe _____ °C _____ % umidità _____

(N) _____ (O) _____ (P) _____ (Q) _____

### LEGENDA:

- A. Descrizione
- B. Modello
- C. Matricola
- D. Anno
- E. Voltaggio
- F. Frequenza
- G. Assorbimento totale
- H. Peso
- I. Assorbimento compressore
- J. Resa compressore
- L. Fluido refrigerante
- M. Quantità fluido
- N. Temperatura di espansione
- O. Classe climatica
- P. Temperatura ambiente
- Q. Umidità relativa
- R. Resistenza di sbrinamento
- S. Resistenza antiappannamento
- T. Piani caldi
- U. Assorbimento illuminazione
- V. Assorbimento ventilazione



## INSTALLAZIONE

### Trasporto:

Il normale imballo è costituito da fogli di cartone ondulato o semplice pellicola in polietilene, a richiesta la ditta fornisce imballi particolari. La spedizione viene normalmente eseguita su mezzi via terra.

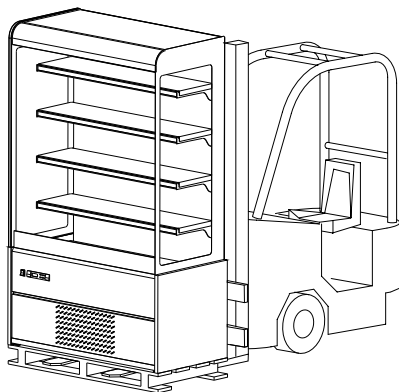
### Sollevamento e movimentazione:

Il carico e lo scarico del murale dai mezzi di trasporto va effettuato mediante carrello elevatore. (Vedi Fig.3)

#### ATTENZIONE:

- La forcella del carrello elevatore deve essere lunga almeno 1m
- Posizionare il murale ponendo il suo baricentro al centro dell'area di appoggio delle forcelle del carrello

Fig.3



Una volta posizionato il murale nella zona desiderata, rimuovere i piedini regolabili avvitati sotto le assi superiori del pallet (Vedi Fig.4), togliere il pallet e rimontare i piedini negli appositi inserti posti sotto il murale (Vedi Fig.5).

Fig.4

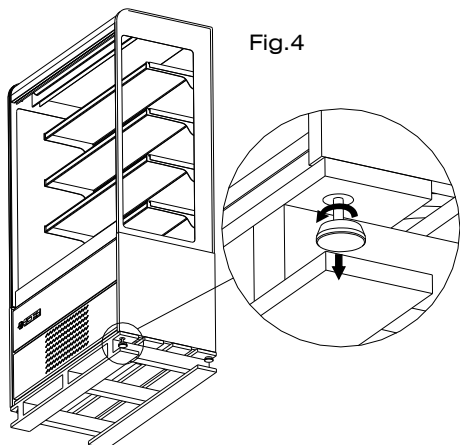
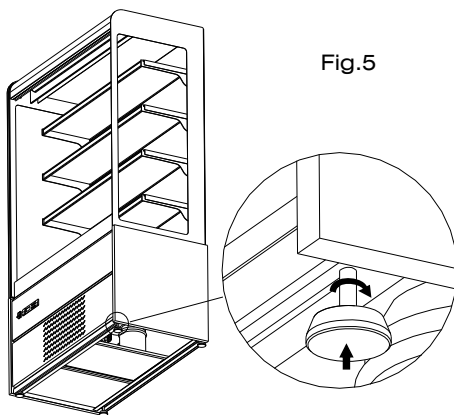


Fig.5



## Posizionamento:

Prima di effettuare l'installazione si dovrà tenere conto di:

- Verificare che il murale venga collegato ad un impianto elettrico dotato di dispersore a terra e rispondente alle normative di sicurezza vigenti.
- Togliere tutto l'imballo a protezione del Murale
- Lasciare lo spazio necessario per consentire l'uso e la manutenzione in condizioni di sicurezza

Posizionare il Murale e procedere alla messa in piano mediante i piedini regolabili. (Vedi Fig.5 e 6)

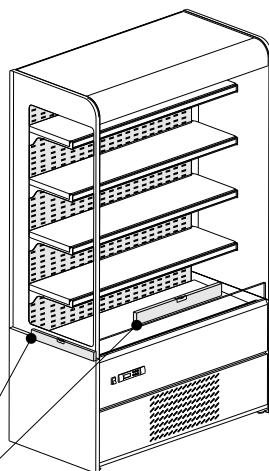
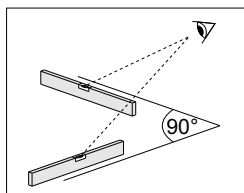


Fig.6

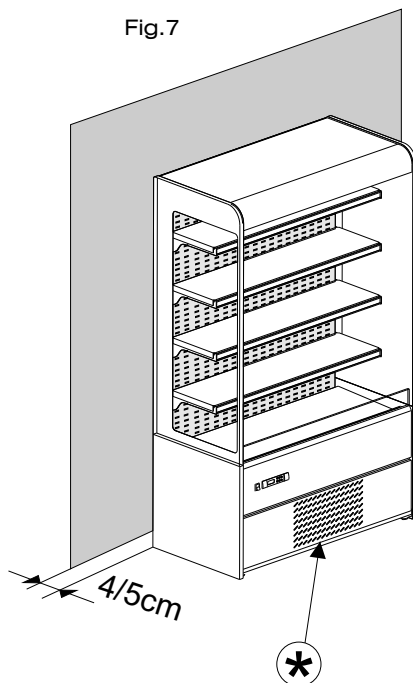
## Condizioni Ambientali d'uso del Murale:

L'operatività del Murale viene garantita in condizioni ambientali:

- Temperatura di 25°C **(se superiore il locale dovrebbe essere condizionato)**
- Umidità relativa 60%
- Inoltre nell'installazione del Murale si deve verificare che:
- Il Murale deve essere scostato dalla parete di 4 o 5 cm
- Non deve essere posizionato nelle vicinanze di sorgenti di aria calda
- non deve essere esposto direttamente ai raggi solari
- Non deve essere ostruita la griglia per il passaggio dell'aria di raffreddamento del condensatore (*)
- Non venga indirizzata verso il murale l'eventuale aria dell'impianto di condizionamento del locale

(Vedi Fig.7)

Fig.7



## Collegamento Elettrico:

Prima di effettuare l'installazione verificare l'esistenza di un idoneo impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti Norme Europee (EN).

Controllare che la tensione di rete sia compatibile con le caratteristiche riportate sulla targhetta posta sullo schienale del Murale (Vedi pag.6 e pag.7).



### **ATTENZIONE!**

**Fluttuazioni di tensione maggiori del  $\pm 10\%$  della tensione nominale indicata sulla targhetta, possono provocare danni permanenti al compressore ed alle altre apparecchiature elettroniche ed elettromeccaniche del Murale che in tal caso non saranno coperti da garanzia.**

Rispettare sempre tutte le norme nazionali per le installazioni elettriche.

Il Murale è fornito completo di cavo di alimentazione e spina.



### **NOTA:**

**E' necessaria l'installazione di un interruttore con fusibili a protezione magnetotermica adeguata e/o un interruttore differenziale sulla linea di alimentazione elettrica alla presa predisposta per il Murale.**

## Note a tutela dell'inquinamento ambientale:

### **Imballo:**

Non gettare nella spazzatura eventuali parti dell'imballo del Murale, ma selezionarli a seconda del tipo di materiale (cartone, legno, acciaio, polietilene, ecc.) e smaltirli a seconda della normativa vigente nel paese di utilizzo del banco.

### **Fine servizio:**

Alla fine della vita del Murale si dovrà:

- Recuperare tutto il refrigerante dal circuito del frigo
- Svuotare tutto l'olio contenuto a qualsiasi titolo nello stesso
- Togliere tutte le parti in gomma (es. O-ring, guarnizioni, ecc.) o in plastica
- Smontare tutte le parti vetrate
- Smontare tutte le parti elettriche
- Inviare le parti alla rottamazione differenziata

# SIFA®

## ESERCIZIO

### Operazioni preliminari di controllo:



#### ATTENZIONE!

Prima di effettuare le fasi di avviamento del Murale si deve verificare che l'interruttore della linea di alimentazione elettrica alla presa predisposta per il Murale, sia disinserito.

Nel caso di primo avviamento della vetrina, verificare che siano state svolte correttamente tutte le operazioni di posizionamento della macchina. (Vedi pag.9)

### Avviamento e regolazione della temperatura:

Per poter eseguire l'avviamento del Murale si deve agire sul gruppo comandi che prevede:

- A) INTERRUTTORE GENERALE
- B) INTERRUTTORE ACCENSIONE MURALE
- C) INTERRUTTORE ACCENSIONE LUCI
- D) INTERRUTTORE SBRINAMENTO MANUALE
- E) TASTO PER SETTAGGIO TEMPERATURA
- F) TASTI FRECCIA GIU' E FRECCIA SU PER IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DEL MURALE
- G) DISPLAY LETTURA TEMPERATURA

Vedi Fig.8

- Collegare la spina all'impianto
- Inserire l'interruttore sulla linea di alimentazione alla presa
- Azionare l'interruttore "A" per portare tensione al Murale.
- A questo punto possiamo avviare il murale premendo il tasto "B" ed eventualmente accendere l'illuminazione del vano di esposizione tramite il pulsante "C".

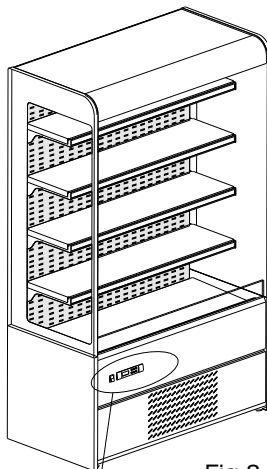
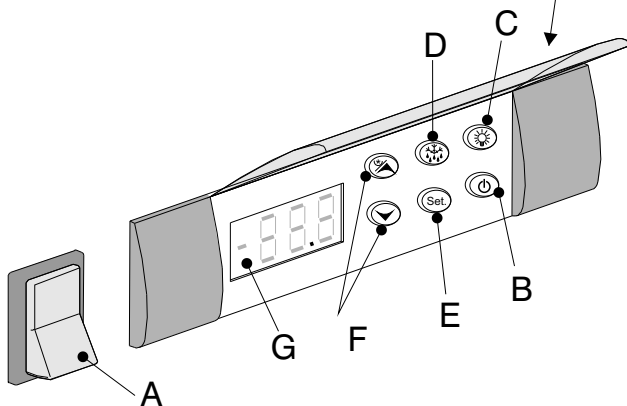


Fig.8



La temperatura di esercizio del murale viene già impostata dalla casa. Questa può essere in qualsiasi momento modificata seguendo la seguente procedura ( Fig.9/10/11):

- Con la vetrina accesa premere il pulsante “E” per circa 3 secondi (Fig.9)
- Il display “G” delle temperatura inizia a lampeggiare
- Premere il pulsante “F” freccia GIU’ se si vuole abbassare la temperatura (Fig.11)
- Premere il pulsante “F” freccia SU se si vuole alzare la temperatura (Fig.10)
- Una volta impostato il valore desiderato, attendere che i numeri del display smettano di lampeggiare, a questo punto il nuovo valore della temperatura è stato memorizzato.



**NOTA:**  
Comunque per informazioni più dettagliate sull'uso del controllo elettronico, fare riferimento al manuale specifico allegato al presente.



**NOTA:**  
Il Murale esegue uno sbrinamento della durata di 20 minuti ogni 3 ore quindi 8 sbrinamenti nell'arco delle 24 ore (valore impostato dalla casa costruttrice).  
Comunque valutando le condizioni climatiche in cui opera la macchina, si può sempre effettuare uno sbrinamento supplementare premendo il pulsante “D” (Fig.12).

## Fermata della macchina:

L'arresto della macchina si effettua agendo sul pulsante “B” ed in seguito sull'interruttore di accensione “A”, analogamente per lo spegnimento dell'illuminazione agire sul pulsante “C” (Vedi Fig.8).  
In caso di emergenza si può agire anche sull'interruttore generale dell'impianto del locale dove è stato posizionato il Murale.

Fig.9

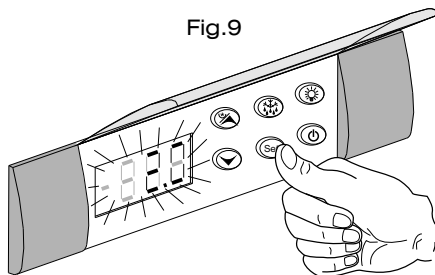


Fig.10

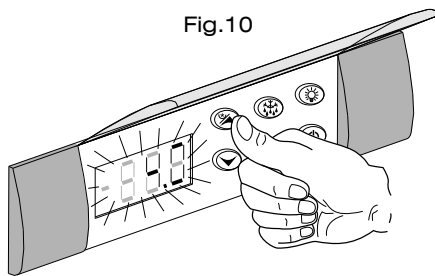


Fig.11

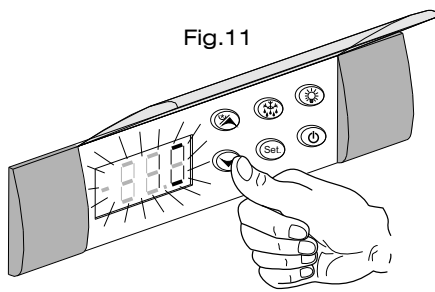
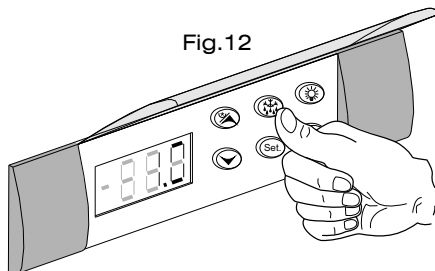


Fig.12



## MANUTENZIONE ORDINARIA

### Operazioni preliminari di sicurezza:



#### **ATTENZIONE!**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia è necessario scollegare l'alimentazione elettrica disinserendo l'interruttore sulla linea di alimentazione elettrica alla presa!

Controllare una volta all'anno lo stato dei collegamenti elettrici, provvedendo ad assicurare il corretto serraggio delle viti di collegamento degli apparecchi.

Per effettuare lo scollegamento dell'alimentazione elettrica si devono disinserire gli interruttori "B", "A" (Vedi Fig.8) e l'interruttore di linea alla presa del Murale, dopo di che staccare la spina elettrica di alimentazione.

### Pulizia condensatore:

Procedere almeno una volta al mese alla pulizia del condensatore da polvere e detriti di vario genere che ostacolano la buona circolazione del flusso dell'aria.

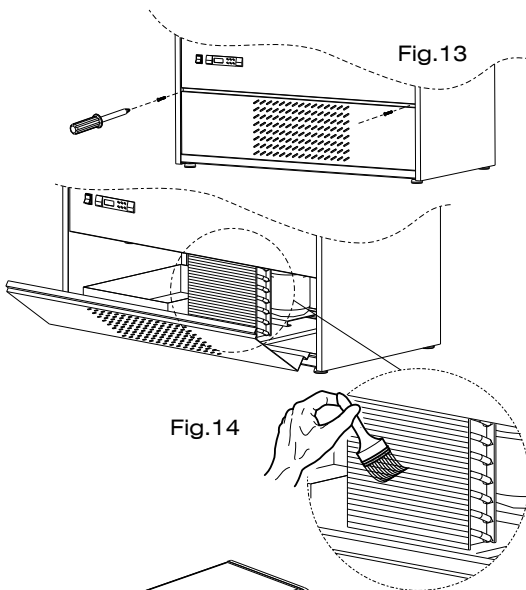
Per eseguire una corretta pulizia, seguire la seguente procedura:

- Rimuovere la griglia di copertura frontale, svitando le viti di fissaggio. (Vedi Fig.13)
- Togliere la polvere lo sporco e i detriti di vario genere, utilizzando una spazzola morbida o un pennello e un'aspirapolvere. (Vedi Fig.14)



#### **ATTENZIONE!**

Non usare arnesi metallici o comunque rigidi, poiché potrebbero piegare le alette e compromettere il buon funzionamento dell'impianto.



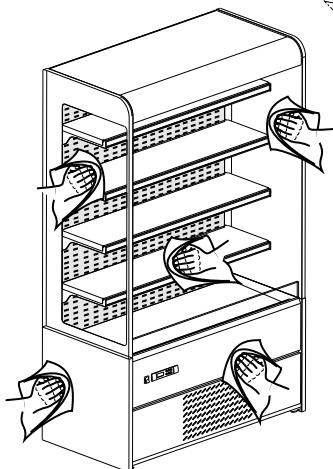
### Pulizia esterna Murale:

L'esterno del Murale deve essere pulito con acqua tiepida ed un detersivo neutro, per quanto riguarda i cristalli usare prodotti specifici.



#### **ATTENZIONE!**

Non usare mai pagliette metalliche, abrasivi, carta vetrata, o simili e nemmeno prodotti chimici notoriamente aggressivi quali acidi, cloro, ammoniaca e derivati.



### Pulizia interna Murale:

Si consiglia di eseguire tale operazione con periodicità settimanale;

Lavare le parti in acciaio inox e plastica con acqua tiepida e saponi neutri, avendo cura di sciacquare bene ed asciugare con un panno morbido. (Vedi Fig.15)

## MANUTENZIONE STRAORDINARIA

### Operazioni preliminari di sicurezza:



#### **ATTENZIONE!**

Tutte le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuate da personale specializzato ed autorizzato dal costruttore.



#### **ATTENZIONE!**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia è necessario scollegare l'alimentazione elettrica!

Per effettuare lo scollegamento dell'alimentazione elettrica si devono disinserire gli interruttori "B", "A" (Vedi Fig.8) e l'interruttore di linea alla presa del Murale, dopo di che staccare la spina elettrica di alimentazione.

### **Sostituzione lampade / Plafoniere con tubi fluorescenti T5 e reattore elettronico:**

Per la sostituzione della LAMPADA è necessario:

- Effettuare le operazioni **Preliminari di Sicurezza** sopra descritte
- Rimuovere la protezione in plastica trasparente facendo leva sul bordo con un utensile appuntito. (Vedi Fig.16)
- Smontare la lampada agendo sui suoi terminali, ruotandola ed estraendola. (Vedi Fig.17)
- Per il montaggio della nuova lampada, eseguire le operazioni sopra indicate al contrario.

Fig.16

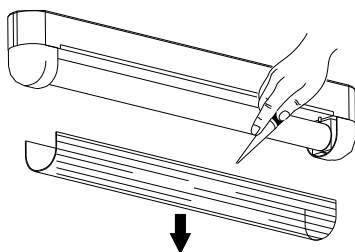


Fig.17

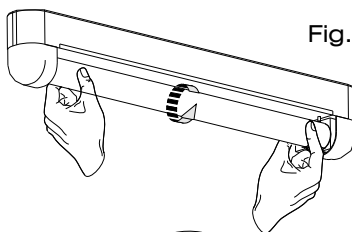
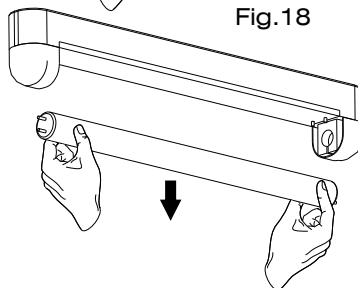


Fig.18



#### **NOTA:**

Se la causa del non funzionamento non è imputabile al tubo fluorescente, è necessaria la sostituzione della plafoniera.

## Sostituzione dei ventilatori di refrigerazione:

Per la sostituzione delle **VENTOLE** è necessario:

- Effettuare le operazioni **Preliminari di Sicurezza** descritte a pag.14
- Togliere il plateau del piano espositivo. (Vedi Fig.19)
- Togliere le viti posteriori della lamiera porta ventole e ruotarla fino a rendere accessibile la parte inferiore. (Vedi Fig.20)
- Sollevare la lamiera porta ventole. (Vedi Fig.21)
- Staccare i Faston dei ventilatori e svitare le viti per rimuovere i ventilatori dalla loro sede.
- Per il montaggio dei nuovi ventilatori, eseguire le operazioni sopra indicate al contrario.

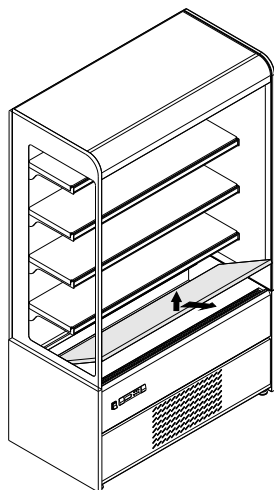


Fig.19

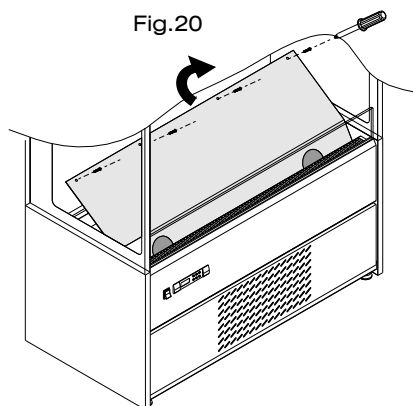


Fig.20

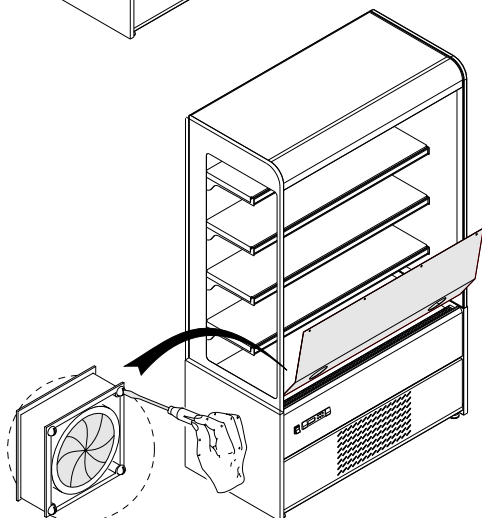


Fig.21



**1 TECHNICAL SPECIFICATIONS**

- DESCRIPTION OF REFRIGERATED WALL CABINETS
- APPLIED STANDARDS
- ACCESSORIES
- MODELS
- IDENTIFICATION
- TOTAL DIMENSIONS AND WEIGHT
- TECHNICAL CHARACTERISTICS

**2 INSTALLATION**

- SHIPPING
- LIFTING AND MOVING
- ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR WALL CABINET USAGE
- POSITIONING
- MAINTENANCE SPACE
- ELECTRICAL CONNECTIONS
- NOTES CONCERNING ENVIRONMENT SAFEGUARD

**3 OPERATION**

- PRELIMINARY OPERATIONS
- START-UP AND TEMPERATURE REGULATION
- STOPPING THE MACHINE

**4 PERIODIC MAINTENANCE**

- PRELIMINARY SAFETY OPERATIONS
- CLEANING THE CONDENSER
- CLEANING THE GLASS CASE

**5 EXTRAORDINARY MAINTENANCE**

- PRELIMINARY SAFETY OPERATIONS
- REPLACEMENT OF BULBS/LIGHT FIXTURES TRANSFORMERS STARTERS
- REPLACEMENT OF COOLING FANS

## TECHNICAL SPECIFICATIONS



### **Warning:**

#### **WARNING!**

**The User's manual and Maintenance guide must be perfectly maintained and must be always available for consultation, it must remain with the machine in the case of change in ownership and must remain with the machine until decommissioning and demolition.**

- This equipment must only be operated by qualified adults
- Do not allow children to camper with the controls or play with them
- It is forbidden to alter or modify the characteristics of the equipment
- The electrical work necessary for installing the equipment must be carried out by qualified Personnel
- Never try to repair the equipment by yourself. Repairs made by unqualified personnel may damage the equipment or cause serious malfunction
- This equipment must only be serviced by an Authorised Technical Service Centre. Use only original Parts
- The equipment is not suitable for storing goods other than those indicated in the catalogue
- Do not expose the equipment directly to sunlight
- Do not install the equipment near sources of heat like stoves, space heaters, radiators, etc.
- Do not obstruct the ventilation grill of the compressor unit

Furthermore, the Manufacturer is not liable for any responsibilities due to failure, problems, damages and defects, accidents due to:

- Improper use of the machine
- Negligence in observing the instructions, in particular due to improper installation or failure to perform periodic maintenance
- Defects in the electrical power supply
- Failure to observe shipping prescriptions
- Use contrary to specific national regulations
- Calamity and exceptional events

**Furthermore, the Manufacturer reserves the right to make improvements without advance notice.**

## **Description of Ventilated Refrigerated Wall Cabinet P60:**

Wall cabinets are used to display and conserve cured meats, dairy products, beverages, wines at optimal temperatures through forced cold air circulation.

- Our wall cabinets are equipped with:
- 1 lower refrigerated display shelf in AISI 305 stainless steel
- 4 upper refrigerated display shelves in AISI 304 stainless steel, rack adjustable
- Sides in tempered, screen printed "chamber glass"
- Upper light fixture with fluorescent bulbs
- Self-winding shade for closing
- Temperature adjustment by means of electronic control panel with luminous LED and automatic defrosting
- Automatic condensation evaporation system
- Upper fascia, back, inner tank, fan support, sides and front panel in AISI 304 stainless steel
- Refrigeration by means of forced air circulation, with built-in cooling group

## **Applied Standards:**

The refrigerated wall cabinet complies with the directive on electromagnetic compatibility 89/336-93/68 ECC and meets the following standards:

### **EN 61000-3-2**

Part 3: Limits

Section 2: Limits for harmonic current emissions  
(equipment with 16A current input per phase)

### **EN 61000-3-3**

Part 3: Limits

Section 3: Limits for voltage fluctuation of the flicker in low voltage  
powered systems for equipment with 16A nominal current

### **EN 55014-1**

Limits and measuring methods for radio-disturbance characteristics for  
electrical appliances and similar or thermal appliances, electrical tools  
and similar electrical equipment

### **EN 55014-2**

Immunity requisites for electrical appliances, tools and similar  
electrical equipment

In addition, the glass case is conformant with the directive on electrical  
safety 73/23-93/68 ECC and meets the following standards:

### **EN 60335-1**

Part 1: General regulations

Safety of electrical appliances for domestic use or similar

### **EN 60335-2-24**

Part II: Special regulations for refrigerators and freezers.  
Domestic and similar use of the appliances/equipment.

## Optional accessories:

The accessory parts of the machine are:

- Extra display shelf
- Shelf brackets in stainless steel rather than with RAL 9006 painted finish
- Wheels with brakes rather than adjustable feet

## Models:

The refrigerated Wall cabinet series includes three models:

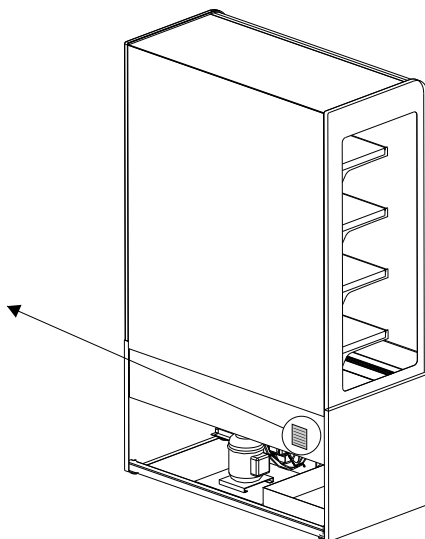
- Refrigerated Wall Cabinet P60 L94
- Refrigerated Wall Cabinet P60 L126
- Refrigerated Wall Cabinet P60 L182

## Identification:

In any correspondence with the manufacturer or with the service centres, always note the machine SERIAL NUMBER, which is found on the plate attached to the back side of the machine (See Fig.1)

Fig.1

<b>SIFA</b> Made in Italy		SIFA S.p.A. Via nazionale, 15/19 61022 COLBORDOLO (PU) -ITALIA-		<b>CE</b>	
Description					
Model		Serial Number XXXXX		Year	
V	Hz	W	Kg		
-COOLING GROUP-					
W	KCAL/H	Fluid	Kg Fluid		
°C expansion	Class	°C	% Humidity		
~~~~~*	~~~~~*	~~~~~	~~~~~	~~~~~	W

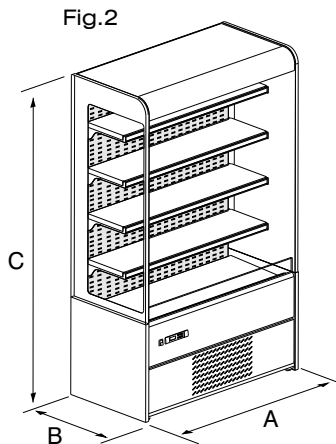


Total dimensions and weight:

The values are shown in Fig.2 and given in Table 1.

Table 1

Model	A (cm)	B (cm)	C (cm)	Weight (Kg)
Refrigerated Wall Cabinet P60 L94	94	62	200	170
Refrigerated Wall Cabinet P60 L126	126	62	200	195
Refrigerated Wall Cabinet P60 L182	182	62	200	285



Technical Characteristics:

Model	No. Shelves	Voltage (V / Hz)	GAS	Q.ty Fluid (Kg)	Climatic Class	Unit Absorption (W)	Unit Yield (KCAL/H)	Total Absorption (W)	Working temperature °C
Refrigerated Wall Cabinet P60 L94	4	220/240 50Hz	R404a	0.75	3	953	1109	1626	+3 / +6
Refrigerated Wall Cabinet P60 L126	4	220/240 50Hz	R404a	0.9	3	1054	1739	1755	+3 / +6
Refrigerated Wall Cabinet P60 L182	4	220/240 50Hz	R404a	1.3	3	1685	2706	2419	+3 / +6

Environmental conditions: Temperature +25°C; Relative Humidity 60%

PLATE DATA:



SIFA S.p.A.
Via nazionale, 15/19
61022 COLBORDOLO (PU) -ITALIA-
Made in Italy



Descrizione

Modello

Matricola

Anno

V

Hz

W

Kg

W

KCAL/H

Fluido

Kg fluido

°C espansione

Classe

°C

% umidità

R

S

T

U

V

W

LEGEND:

- A. Description
- B. Model
- C. Serial number
- D. Year
- E. Voltage
- F. Frequency
- G. Total absorption
- H. Weight
- I. Compressor absorption
- J. Compressor yield
- L. Refrigerant fluid
- M. Quantity of fluid
- N. Expansion temperature
- O. Climatic class
- P. Room temperature
- Q. Relative humidity
- R. Defrost element
- S. Anti-fog element
- T. Hot shelves
- U. Lighting absorption
- V. Ventilation absorption

INSTALLATION

Shipping:

Normal packaging consists in sheets of corrugated cardboard or simple polyethylene film, upon request the company supplies special packaging. Shipping is normally via land vehicles.

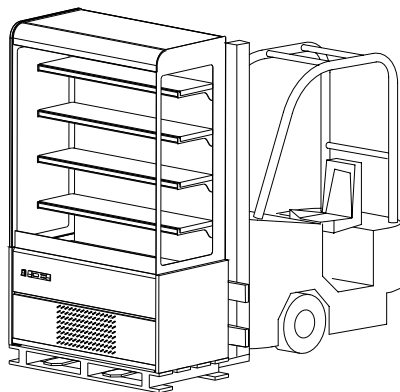
Lifting and moving:

The wall cabinet must be loaded/unloaded from the shipping vehicle using a fork lift (See Fig.3)

WARNING:

- The Fork of the fork lift must be at least 1 meter long
- Position the wall cabinet by placing its barycentre in the centre of the forks on the fork lift.

Fig.3



Once the wall cabinet is positioned in the desired area, remove the adjustable feet screwed under the upper axes of the pallet (See Fig.4), remove the pallet and remount the feet in the holes provided under the wall cabinet (See Fig.5).

Fig.4

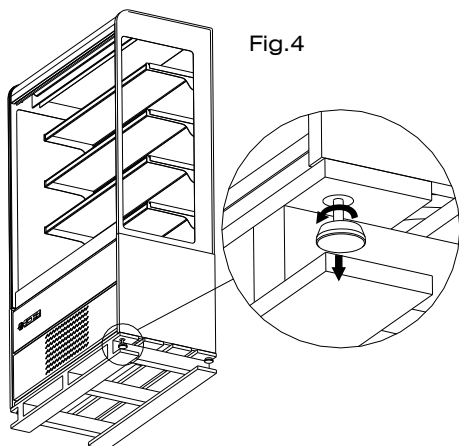
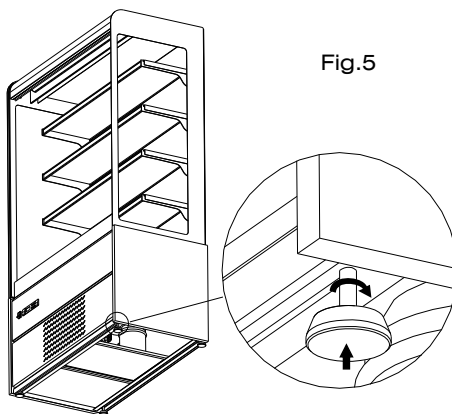


Fig.5



Positioning:

Before installing, the following must be done:

- Check that the wall cabinet is connected to an electrical system provided with earth plate and that meets the ruling safety standard
- Remove all of the protective packaging from the wall cabinet
- Leave the space needed to permit use and maintenance in safe conditions

Position the wall cabinet and proceed with levelling by means of the adjustable feet (Figs. 5 and 6)

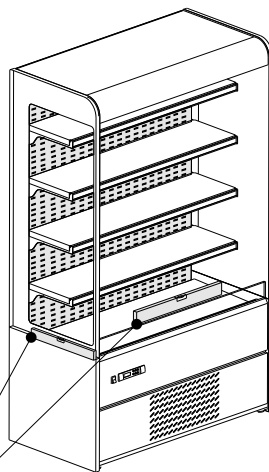
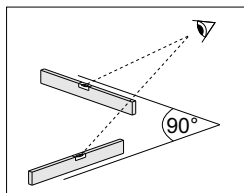


Fig.6

Environmental conditions for wall cabinet usage:

The wall cabinet is guaranteed to operate in the following environmental conditions:

- Temperature 25°C (if higher, the room must be air-conditioned)
- Relative humidity 60%

In addition, when installing the wall cabinet, verify the following:

- The wall cabinet must be 4 or 5 cm away from the wall
- It must not be positioned in the vicinity of hot air sources
- It must not be exposed to direct sunlight
- The grill for air circulation to cool the condenser (*) must not be blocked
- If there is an air-conditioning system, the flow of air must not be directed at the case

(See Fig.7)

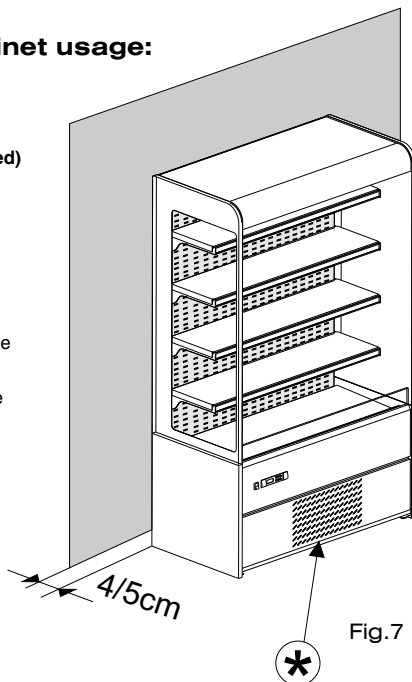


Fig.7

Electrical connection:

Before installation check for the existence of a suitable earthing system as required by the ruling European Norms (EN).

Check that the mains voltage is compatible with the characteristics given on the plate on the back panel of the wall cabinet (See pages 6 and 7).



WARNING!

Fluctuations greater than $\pm 10\%$ of the nominal voltage given on the plate may cause permanent damage to the compressor and to the other electronic and electro-mechanical devices on the wall cabinet which, in this case, will not be covered by the guarantee.

Always observe the national regulations for electrical installations.

The wall cabinet is supplied complete with power cable and plug.



NOTE:

A switch with adequate magnetic-thermal protection fuses and/or a differential switch must be installed on the electrical power input to the plug provided for the wall cabinet.

Notes concerning environment safeguard:

Packaging:

Do not throw any of the wall cabinet packaging into the trash, but divide it according to the type of material (cardboard, wood, steel, polyethylene, etc.) and dispose of it according to the ruling regulations in the country where the wall cabinet is used.

End of service:

At the end of the useful life of the wall cabinet:

- Collect all of the refrigerant in the cooling circuit
- Empty all of the oil contained, for whatever the reason, in the unit
- Remove all of the rubber parts (ex. O-ring, gaskets, etc.) or plastic parts
- Disassemble all of the glass parts
- Disassemble all of the electrical parts
- Dispose of all of the parts through recycling

SIFA®

OPERATION

Preliminary operations:



WARNING!

Before starting up the wall cabinet, check that the switch on the power line to the special socket for the wall cabinet is cut-out.

Before starting up for the first time, check that all of the machine positioning operations have been properly carried out. (see p.9)

Start-up and temperature regulation:

In order to start-up the wall cabinet, the control panel must be used; the panel includes:

- A) GENERAL SWITCH
- B) CASE ON/OFF SWITCH
- C) LIGHTS ON/OFF SWITCH
- D) MANUAL DEFROST SWITCH
- E) TEMPERATURE SETTING KEY
- F) UP AND DOWN ARROW KEYS FOR SETTING THE WALL CABINET TEMPERATURE
- G) TEMPERATURE READING DISPLAY

See Fig.8

- Connect the plug to the system
- Insert the switch on the plug power line
- Turn switch "A" to power up the wall cabinet
- Now, the wall cabinet can be started-up by pressing key "B" and, the lights in the wall cabinet may be turned on by pressing button "C"

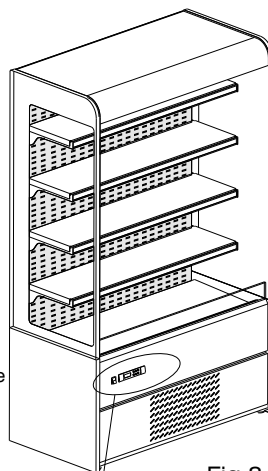
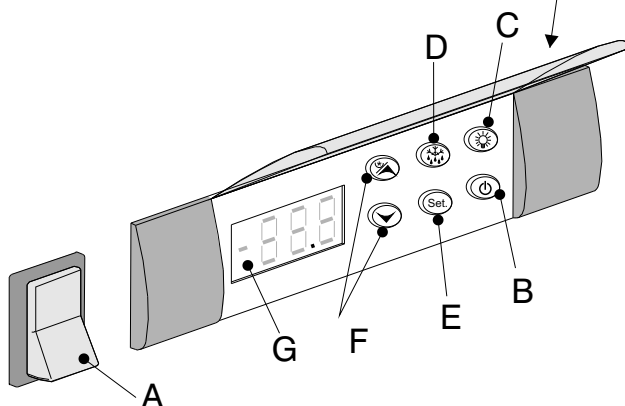


Fig.8

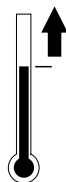


The working temperature of the wall cabinet is already factory set. The setting may be modified at any time by using the following procedure (Fig. 9/10/11):

- With the glass case on, press button "E" for about 3 seconds (fig. 9)
- Temperature display "G" begins to flash
- Press button "F" down arrow to lower the temperature (fig. 11)
- Press button "F" up arrow to raise the temperature (fig 10)
- Once the desired temperature has been set, wait for the numbers on the display to stop flashing, now the new temperature value has been saved.



NOTE:
In any case, for more detailed information on using the electronic control, refer to the specific manual attached to this manual.



NOTE:
An automatic 20 minute defrost cycle is run every 3 hours, therefore 8 defrost cycles in 24 hours (factory set value).
In any case, based on the climatic conditions in which the machine is used, an additional defrost cycle can be run by pressing the button "D" (fig.12)



Stopping the machine:

To arrest the machine, press button "B" and then On/Off switch "A", similarly to turn off the lights, press button "C" (See fig.8).

In case of emergency, the general switch of the mains system in the room where the wall cabinet has been installed can be used.

Fig.9

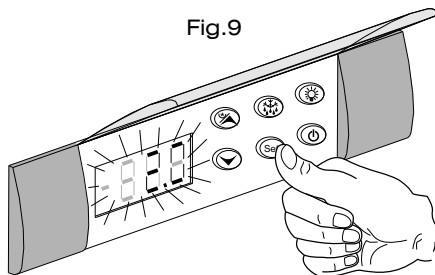


Fig.10

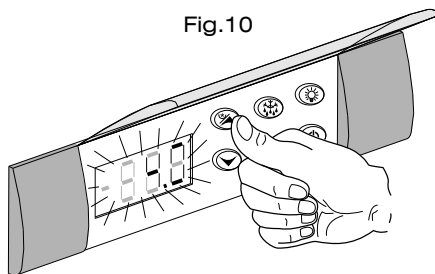


Fig.11

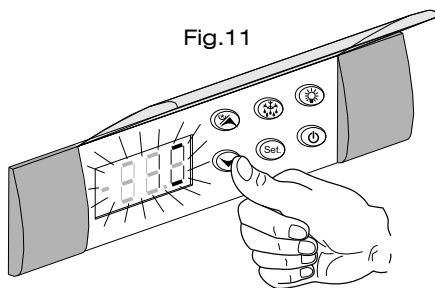
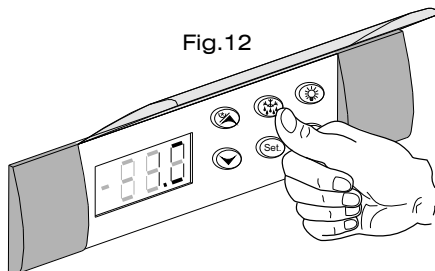


Fig.12



PERIODIC MAINTENANCE

Preliminary safety operations:


WARNING!

Before carrying out any maintenance or cleaning operations, the machine must be disconnected from the electrical power by cutting-out the switch on the power line to the socket.

Check the condition of the electrical connections once a year, making sure that the connection screws to the equipment are well-tightened.

To disconnect the machine from the electrical power, cut-out switches "B", "A" (See Fig. 8) and the line switch to the wall cabinet plug, then remove the plug from the electrical outlet

Cleaning the condenser:

Clean the condenser at least once a month, removing dust and various debris that block the circulation of the air flow.

To properly clean, use the following procedure:

- Remove the grill cover on the front panel, by unscrewing the fastening screws (See Fig.13)
- Remove dust, dirt and various debris, using a soft brush or a paint brush and a vacuum cleaner (See fig.14)

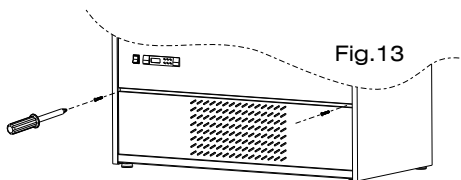


Fig.13

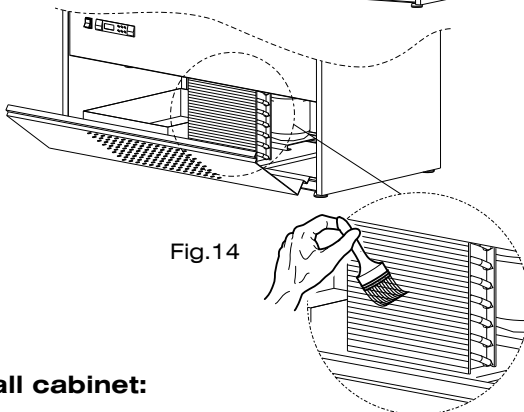


Fig.14


WARNING!

Do not use metal tools, or rigid tools, since they may bend the wings and compromise the proper functioning of the system.

Cleaning the exterior of the wall cabinet:

The exterior of the wall cabinet may be cleaned with warm water and a neutral detergent, use special products for the glass panels.


WARNING!

Never use steel wool pads, abrasives, sand paper or similar products, do not use particularly aggressive chemical products like acids, chlorine, ammonia and derivatives.

Cleaning the interior of the wall cabinet:

It is advisable to clean the interior of the wall cabinet once a week; Wash the stainless steel and plastic parts with warm water and neutral soap, being careful to rinse well and dry with a soft cloth (See fig.15)

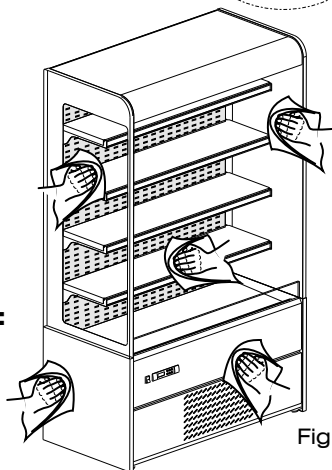


Fig.15

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Preliminary safety operations:



WARNING!

All of the extraordinary maintenance operations must be carried out by qualified personnel authorised by the manufacturer.



WARNING!

Before carrying out any maintenance or cleaning operations, the machine must be disconnected from the electrical power by cutting-out the switch on the power line to the plug.

To disconnect the machine from the electrical power, cut-out switches "B", "A" (See Fig.8) and the line switch to the wall cabinet plug, then remove the plug from the electrical outlet.

Bulb replacement / Light fixture with fluorescent bulb T5 and electronic transformer:

To replace the BULB:

- Perform the above **Preliminary Safety Operations**
- Remove the transparent plastic cover, by pressing on the edge with a pointed tool (See fig.16)
- Remove the bulb, grasping it at the ends and rotating to extract it (See fig.17)
- To insert the new bulb, invert the above instructions.

Fig.16

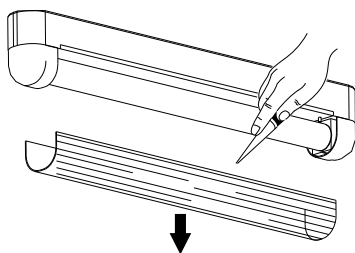


Fig.17

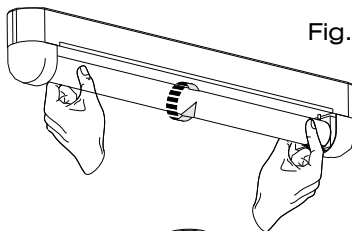
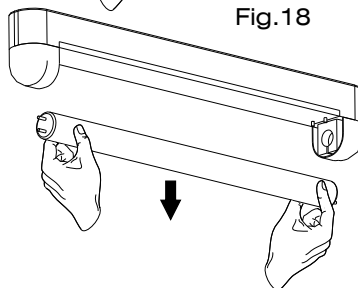


Fig.18



NOTE:

If the malfunction is not attributable to the fluorescent bulb, replace the light fixture.

Replacement of cooling fans:

To replace the FANS:

- Perform the above **Preliminary Safety Operations** as described on p.14.
- Remove the top of the display shelf (See fig.19)
- Remove the back screws from the fan holder and rotate until the bottom part is accessible (See fig.20)
- Lift the fan holder (See fig.21)
- Detach the Faston of the fans and unscrew the screws to remove the fans from their housing
- To install the new fans, inverse the above instructions.

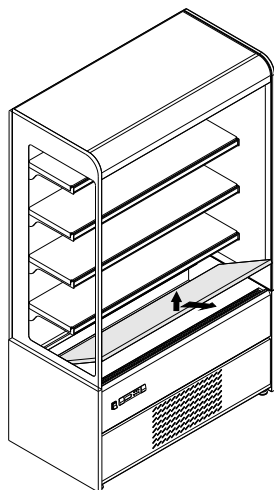


Fig.19

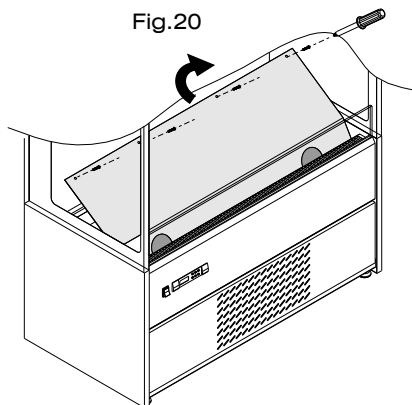


Fig.20

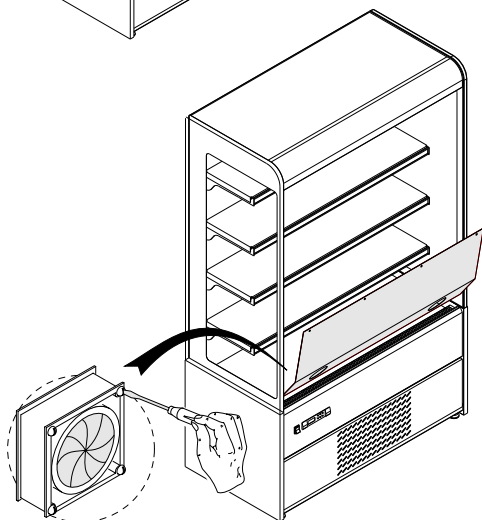


Fig.21

1 TECHNISCHE ANGABEN

- BESCHREIBUNG WANDMODULE
- APPLIZIERTE NORMEN
- ZUBEHÖR
- MODELLE
- IDENTIFIZIERUNG
- AUFSTELLMASSE UND GEWICHT
- TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

2 INSTALLATION

- TRANSPORT
- ANHEBUNG UND BEWEGUNG
- POSITIONIERUNG
- RAUMBEDINGUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH DES WANDMODULS
- WARTUNGSPLATZBEDARF
- ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
- HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

3 BETRIEB

- KONTROLLEN VOR DER INBETRIEBNAHME
- TEMPERATURREGELUNG
- ABSTELLEN DER MASCHINE

4 GEWÖHNLICHE WARTUNG

- SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
- REINIGUNG KONDENSATOR
- REINIGUNG VITRINE

5 AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG

- SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
- AUSWECHSELN LEUCHTSTOFFRÖHREN/DECKENLAMPEN-TRANSFORMATOREN STARTER
- AUSWECHSELN DER KÜHLUNGSVENTILATOREN

TECHNISCHE ANGABEN



Hinweise:

ACHTUNG!

Die Gebrauchs- und Wartungsanleitung muss in perfektem Zustand und immer griffbereit zur Konsultation aufbewahrt werden, sie ist Bestandteil der Maschine und muss diese auch bei wechselnden Eigentümern bis zur Entsorgung begleiten.

- Dieses Gerät darf nur von qualifizierten Erwachsenen betrieben werden.
- Kindern muss verboten werden, auf die Steuerungen einzuwirken oder mit ihnen zu spielen.
- Es ist verboten, die Eigenschaften des Geräts zu verändern.
- Die notwendigen elektrischen Arbeiten zur Installation des Geräts müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.
- Man darf nie versuchen, das Gerät alleine zu reparieren. Reparaturen, die von nicht qualifizierten Personen ausgeführt werden, können Schäden oder schwere Betriebsstörungen verursachen.
- Die technische Betreuung des Geräts darf ausschließlich von einem autorisierte Kundendienstzentrum ausgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden.
- Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von anderen Lebensmitteln geeignet, als jenen, die im Katalog angegeben sind.
- Es vermeiden, dass das Gerät an Orten aufgestellt wird, wo es direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Ofen, Heizung u.s.w. installiert werden.
- Dafür sorgen, dass die Ventilationsgitter des Kompressor-Aggregats immer frei sind.

Die Herstellerfirma haftet außerdem nicht für Schäden, Störungen, Anomalien, Defekte und Unfälle, die zurückzuführen sind auf:

- Unzweckmäßige Verwendung des Geräts
- Fahrlässigkeit bei der Beachtung der Anleitungen, besonders in Hinsicht auf eine nicht korrekte Installation oder die fehlende Ausführung einer vorschriftsmäßigen Wartung
- Defekte bei der elektrischen Versorgung
- Nichtbeachtung der Vorschriften zum Transport
- Gegen spezifische nationale Vorschriften verstoßende Anwendungen
- Naturkatastrophen und außerordentliche Vorkommnisse

Die Herstellerfirma behält sich weiterhin das Recht vor, verbessernde Abänderungen ohne Ankündigung auszuführen.

Beschreibung ventilierter Wandmodul T60:

Die Wandelemente sind dafür bestimmt Wurst- und Milchprodukte, Getränke und Weine bei optimaler Temperatur auszustellen und aufzubewahren, wobei sie über einen Zwangs- Kaltluftumlauf funktionieren. Unsere Wandmodule verfügen über:

- Nr. 1 gekühlte untere Ausstellfläche aus rostfreiem AISI 304 Stahl
- Nr. 4 gekühlte obere Ausstellflächen aus rostfreiem AISI 304 Stahl, verstellbar auf Zahnstangen
- Seiten aus „Zellenglas“ gehärtet und siebbedruckt
- Obere Leuchtstoff-Deckenleuchte
- Automatischer Rollo-Verschluss
- Temperatureinstellung über elektronische Zentrale mit beleuchteten LED-Feldern und automatischer Abtauung
- Automatisches Kondenswasser- Evaporationssystem
- Oberer Rahmen, Rücken, Beckeninneres, Gebläseblechhalterung, Seiten und Frontpaneel aus rostfreiem AISI 304 Stahl
- Kühlung über Zwangs-Luftumlauf mit eingebauter Kühlungseinheit

Applizierte Normen:

Der Wandmodul ist in Übereinstimmung der Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität 89/336-93/68 CEE verwirklicht und entspricht den folgenden Normen:

EN 61000-3-2

Teil 3: Grenzwerte

Abschnitt 2: Grenzwert für Abgaben von harmonischem Strom (Geräte mit Eingangsstrom 16 A pro Phase)

EN 61000-3-3

Teil 3: Grenzwerte

Abschnitt 3: Grenzwerte der Spannungsschwankungen des Flickers in Versorgungssystemen mit Niederspannung für Geräte mit einem Nennstrom von 16 A.

EN 55014-1

Grenzwerte und Mess-Methoden der Funkstörungseigenschaften von Elektrohaushaltsgeräten und ähnlichem oder Thermogeräten, von elektrischen Werkzeugen und ähnlichen elektrischen Geräten.

EN 55014-2

Immunitätseigenschaften von Elektrohaushaltsgeräten, Werkzeugen und ähnlichen elektrischen Geräten.

Die Vitrine entspricht außerdem der Richtlinie zur elektrischen Sicherheit 73/23-93/68 CEE, sowie den folgenden Normen:

EN 60335-1

Teil 1: Allgemeine Normen

Sicherheit der elektrischen Geräte für Haushaltsverwendungszwecke und ähnlichen Geräten.

EN 60335-2-24

Teil II: Besondere Normen für Kühlschränke und Gefrierschränke. Benutzung der Haushaltsgeräte und der ähnlichen Geräte.

Optionszubehör:

Die Zubehör-Teile der Maschine sind folgende:

- Zusätzliche Ausstellfläche
- Konsolenhalter aus rostfreiem Stahl statt mit RAL 9006 Lackierung
- Räder mit Bremsen an Stelle der verstellbaren Füße

Modelle:

Die Serie der gekühlten Wandmodule besteht aus drei Modellen:

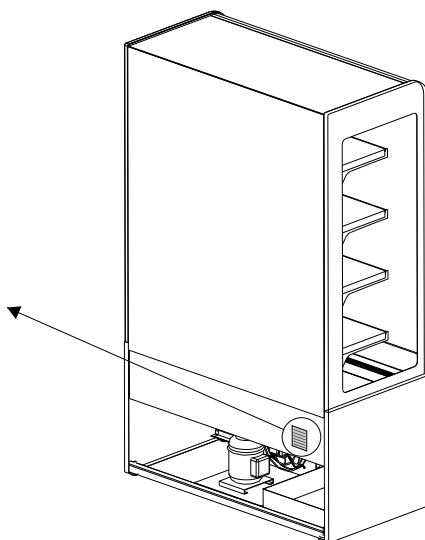
- Wandmodul T60 gekühlt L94
- Wandmodul T60 gekühlt L126
- Wandmodul T60 gekühlt L182

Identifizierung:

Für Kommunikationen an den Hersteller oder an die Kundendienstzentren, immer die MATRIKELNUMMER der Maschine angeben, welche sich auf dem Schild auf der Hinterseite befindet (man sehe Abb.1)

Abb.1

		SIFA S.p.A. Via nazionale, 15/19 61022 COLBORDOLO (PU) -ITALIA-			
Beschreibung					
Modell		Matrikel		Jahr	
		XXXXXX			
V	Hz	W	Kg		
-KÜHLUNGSAGGREGAT-					
W	KCAL/H	Kühlungsflüssigkeit	Flüssigkeitsmenge		
			kg		
Expansionstemperatur °C		Klasse	°C		Feuchtigkeit %
					
					W



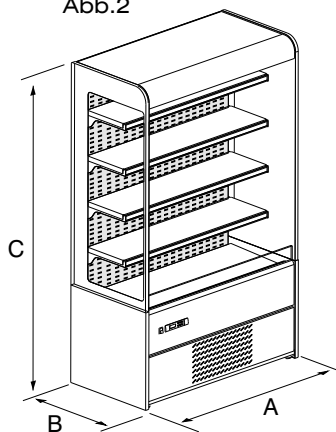
Aufstellmaße und Gewicht:

Die Werte sind in Abb.2 gekennzeichnet und in der Tabelle 1 angegeben.

Tabelle 1

Modell	A (cm)	B (cm)	C (cm)	Gewicht (Kg)
Gekühlter Wandmodul T60 L 94	94	62	200	170
Gekühlter Wandmodul T60 L 126	126	62	200	195
Gekühlter Wandmodul T60 L 182	182	62	200	285

Abb.2



Technische Eigenschaften:

Modell	Anzahl Ablagefächer	Spannung (V / Hz)	GAS	Flüssigkeits-Menge (Kg)	Klimatische Klasse	Aggregat-Entnahme (W)	Aggregatleistung (KCAL/H)	Gesamtentnahme (W)	Betriebs Temperatur °C
Gekühlter Wandmodul P60 L 94	4	220/240 50Hz	R404a	0.75	3	953	1109	1626	+3 / +6
Gekühlter Wandmodul P60 L126	4	220/240 50Hz	R404a	0.9	3	1054	1739	1755	+3 / +6
Gekühlter Wandmodul P60 L182	4	220/240 50Hz	R404a	1.3	3	1685	2706	2419	+3 / +6

Raumbedingungen: Temperatur von + 25° C und relative Feuchtigkeit von 60%

SCHILDDATEN:

SIFA S.p.A.
Via nazionale, 15/19
61022 COLBORDOLO (PU) -ITALIA-
Made in Italy

Descrizione

(A) _____

Modello _____ Matricola _____ Anno _____

(B) _____ (C) _____ (D) _____

V _____ Hz _____ W _____ Kg _____

(E) _____ (F) _____ (G) _____ (H) _____

-GRUPPO REFRIGERANTE-

W _____ KCAL/H _____ Fluido _____ Kg fluido _____

(I) _____ (J) _____ (L) _____ (M) _____

°C espansione _____ Classe _____ °C _____ % umidità _____

(N) _____ (O) _____ (P) _____ (Q) _____

LEGENDE:

- A. Beschreibung
- B. Modell
- C. Matrikel
- D. Jahr
- E. Spannung
- F. Frequenz
- G. Gesamtentnahme
- H. Gewicht
- I. Kompressorentnahme
- J. Kompressorleistung
- L. Kühlungsflüssigkeit
- M. Flüssigkeitsmenge
- N. Expansionstemperatur
- O. Klimatische Klasse
- P. Raumtemperatur
- Q. Relative Feuchtigkeit
- R. Widerstand Abtauung
- S. Widerstand Anti-Beschlagfunktion
- T. Warme Flächen
- U. Entnahme Beleuchtung
- V. Entnahme Ventilation

INSTALLATION

Transport:

Die normale Verpackung besteht aus Wellpappe oder einfacher Polyäthylenfolie, auf Anfrage kann die Firma besondere Verpackungen ausführen. Die Lieferung erfolgt normalerweise mit Beförderungsmitteln auf dem Landweg.

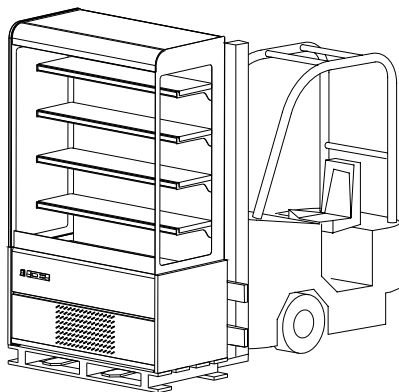
Anheben und Bewegung:

Das Be- und Entladen des Wandmoduls von den Beförderungsmitteln erfolgt normalerweise mittels Hubwagen (man sehe Abb.3)

ACHTUNG:

- Die Gabel des Hubwagens muss mindestens 1 m lang sein
- Den Wandmodul so positionieren, dass sich sein Schwerpunkt in der Mitte der Auflagefläche der Gabeln des Hubwagens befindet

Abb.3



Nachdem der Wandmodul an der gewünschten Stelle positioniert ist, die unter den oberen Paletten-Achsen angeschraubten Füße abmontieren (man sehe Abb.4), die Palette abnehmen und die Füße in die vorgesehenen Einsätze unterhalb des Wandmoduls montieren (man sehe Abb.5)

Abb.4

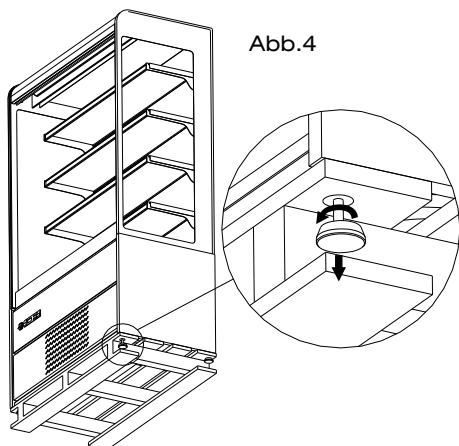
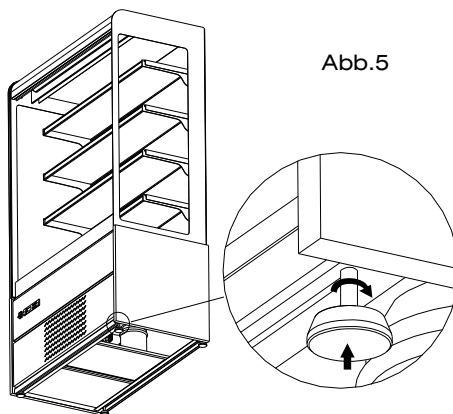


Abb.5



Positionierung:

Vor der Installation, sollte folgendes berücksichtigt werden:

- Sicherstellen, dass der Wandmodul an eine geerdete elektrische Anlage geschlossen wird, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.
- Die gesamte Schutzverpackung des Wandmoduls entfernen.
- Genug Platz lassen, um den Gebrauch und die Wartung unter sicheren Bedingungen zu ermöglichen.
- Den Wandmodul positionieren und ihn mittels der verstellbaren Füße ausrichten (man sehe Abb. 5 und 6)

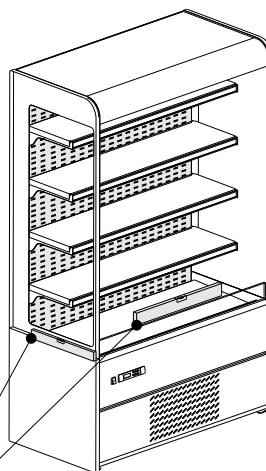
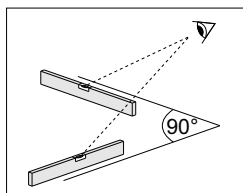


Abb.6

Raumbedingungen für den Gebrauch des Wandmoduls:

Die Funktionalität des Wandmoduls wird bei folgenden Raumbedingungen garantiert:

- Raumtemperatur von 25° C (falls der Wert darüber liegt, sollte der Raum klimatisiert sein)
- Relative Feuchtigkeit 60%

Bei der Installation des Wandmoduls muss weiterhin folgendes überprüft werden:

- Es muss ein Zwischenraum von 4 oder 5 cm zwischen dem Schrank und der Wand bestehen bleiben
- Er darf nicht in der Nähe von Warmluft-Quellen positioniert sein
- Er darf keinen direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt sein
- Das Gitter für den Durchzug der Kühleungsluft des Kondensators muss frei sein (*)
- Die eventuelle Luft der Klimaanlage des Raums darf nicht in die Richtung des Wandmoduls geleitet werden

(Man sehe Abb.7)

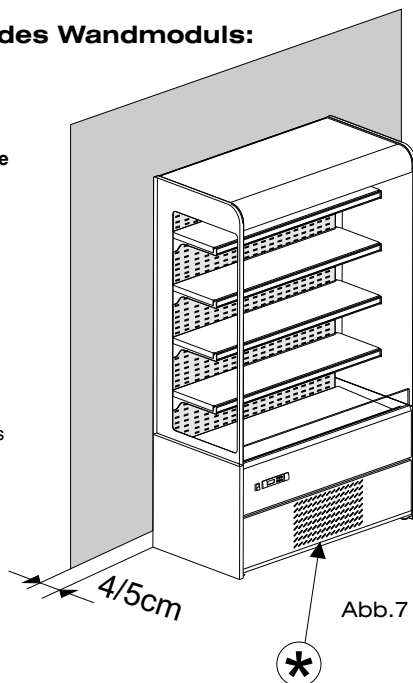


Abb.7

Elektrischer Anschluss:

Vor der Ausführung der Installation muss sichergestellt werden, dass eine geeignete Erdungsanlage vorhanden ist, die den Europäischen Bestimmungen (EN) entspricht. Kontrollieren, dass die Netzspannung mit den Eigenschaften kompatibel ist, die auf dem Schild angegeben sind, das sich auf dem Schrankrücken befindet (man sehe S. 6 und S.7)



ACHTUNG!

Spannungsschwankungen, die die auf dem Schild angegebene Nennspannung um $\pm 10\%$ überschreiten, können bleibende Schäden am Kompressor und an den anderen elektronischen und elektromechanischen Elementen des Wandmoduls verursachen, in diesem Fall wird keine Garantie geleistet.

Alle nationalen Normen für elektrische Installationen müssen immer befolgt werden. Der Wandmodul wird komplett mit Netzkabel und Stecker geliefert.



HINWEIS:

Die Installation eines Schalters mit geeigneten magnetothermischen Schmelzsicherungen und/oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters auf der elektrischen Versorgungsleitung für die Steckdose des Wandmoduls ist notwendig.

Hinweise zum Umweltschutz:

Verpackung:

Eventuelle Verpackungsteile des Wandmoduls dürfen nicht einfach in den Abfall geworfen werden, sondern sind je nach Materialart (Pappe, Holz, Stahl, Polyäthylen, u.s.w) zu sortieren und entsprechend der im Verwendungsland geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Entsorgung des Wandmoduls:

Nach dem Ende der Lebensdauer des Wandmoduls muss für folgendes gesorgt werden:

- Das gesamte Kühlmittel aus dem Kreislauf des Kühlschranks entnehmen
- Das in ihm enthaltene Öl jeglicher Art entleeren
- Alle Gummi oder Plastikteile abnehmen (z.B. O-Ring, Beschläge u.s.w.)
- Alle Glasteile abmontieren
- Alle elektrischen Teile abmontieren
- Die Teile der differenziert verschrotten lassen

SIFA®

BETRIEB

Kontrollen vor der Inbetriebnahme:



ACHTUNG!

Vor dem Ausführen der Phasen zur Inbetriebnahme des Wandmoduls muss sichergestellt werden, dass der Schalter der Versorgungsleitung der Steckdose abgeschaltet ist.

Im Fall der erstmaligen Inbetriebnahme der Vitrine, sicherstellen, dass alle Arbeitsgänge zur Positionierung der Maschine korrekt ausgeführt wurden. (s. Seite 9)

Inbetriebnahme und Einstellung der Temperatur:

Um die Inbetriebnahme des Wandmoduls auszuführen, muss man auf das Steuerungsaggregat einwirken, wo folgendes vorgesehen ist:

- A) HAUPTSCHALTER
- B) SCHALTER EINSCHALTEN WANDMODUL
- C) SCHALTER EINSCHALTEN BELEUCHTUNG
- D) SCHALTER MANUELLES ABTAUEN
- E) TASTE FÜR TEMPERATUR-SETUP
- F) PFEILTASTE RUNTER UND PFEILTASTE HOCH FÜR WANDMODULTEMPERATUREINSTELLUNG
- G) DISPLAY TEMPERATURANZEIGE

Man sehe Abb.8

- Den Stecker an die Anlage schließen
- Der Schalter auf der Versorgungsleitung zur Steckdose einschalten
- Den Schalter „A“ betätigen, um den Wandmodul unter Strom zu setzen.
- Nunmehr kann der Wandmodul in Betrieb genommen werden, indem man die Taste „B“ drückt, die Beleuchtung der Ausstellungsfläche wird über die Drucktaste „C“ aktiviert.

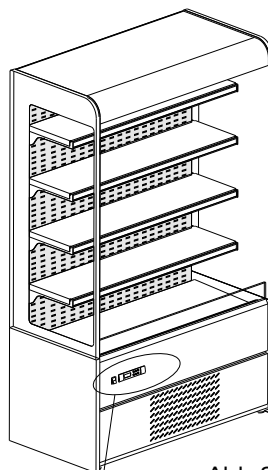
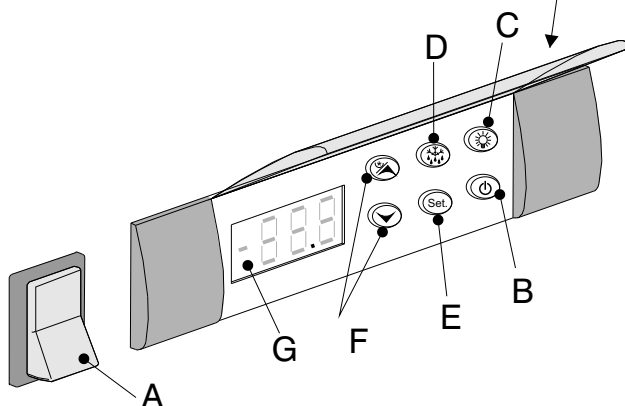


Abb.8



Die Betriebstemperatur des Wandmoduls wird schon bei der Herstellerfirma eingestellt. Sie kann jederzeit verändert werden, indem man wie folgt vorgeht (Abb.9/10/11):

- Bei eingeschalteter Vitrine etwa 3 Sekunden lang auf die Taste „E“ drücken (Abb.9)
- Das Display „G“ der Temperatur beginnt zu blinken.
- Die Taste „F“ Pfeil runter drücken, wenn man die Temperatur niedriger einstellen möchte (Abb.11)
- Die Taste „F“ Pfeil hoch drücken, wenn man die Temperatur höher einstellen möchte (Abb.10)
- Nachdem man den gewünschten Wert eingestellt hat, warten bis die Displayzahlen nicht mehr blinken, wenn dies erfolgt, wurde der neue Temperaturwert gespeichert.



HINWEIS:
Für genauere Informationen hinsichtlich der Benutzung der elektronischen Steuerung, sollte man sich auf das spezifische Handbuch beziehen, das dem vorliegenden Handbuch beiliegt.



HINWEIS:
Der Wandmodul führt alle 3 Stunden einen etwa 20 Minuten dauernden Abtauzyklus durch, d.h. im Lauf von 24 Stunden werden 8 Abtauzyklen durchgeführt (ein von der Herstellerfirma eingestellter Wert). Unter Bewertung der klimatischen Verhältnisse, in denen die Maschine arbeitet, kann man einen zusätzlichen Abtauzyklus durchführen, indem man die Taste „D“ drückt (Abb.12).



Maschinen- Stop:

Das Anhalten der Maschine wird ausgeführt, indem man auf die Taste „B“ einwirkt und dann auf den Start-Schalter „A“, zum Ausschalten der Beleuchtung analog vorgehen und auf die Taste „C“ einwirken (man sehe Abb.8). Bei Notfällen kann man auch den Hauptschalter der Anlage des Raums betätigen, wo der Wandmodul positioniert wurde.

Abb.9

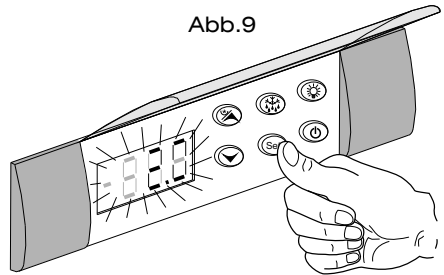


Abb.10

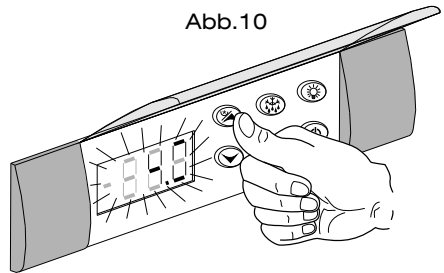


Abb.11

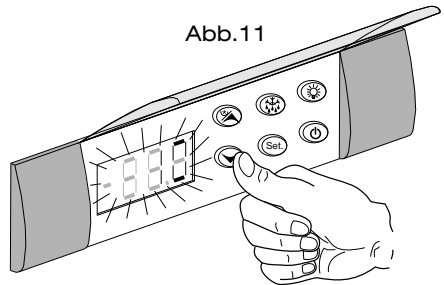
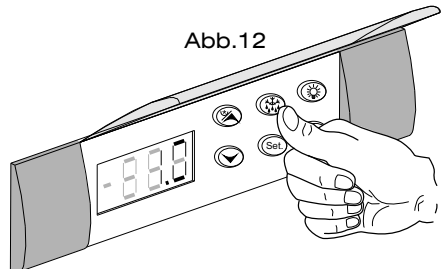


Abb.12



GEWÖHNLICHE WARTUNG

Sicherheitsvorkehrungen:



ACHTUNG!

Vor dem Ausführen jeglicher Wartungs- oder Reinigungsarbeit ist es notwendig, den Anschluss an die elektrische Versorgung zu unterbrechen, indem der Schalter auf der elektrischen Versorgungsleitung der Steckdose abgeschaltet wird!

Einmal pro Jahr den Zustand der elektrischen Anschlüsse überprüfen, dafür sorgen, dass das korrekte Festziehen der Verbindungsschrauben der Geräte sichergestellt ist.

Um den Anschluss an die elektrische Versorgung zu unterbrechen, müssen die Schalter „B“, „A“ (man sehe Abb.8) und der Leistungsschalter der Steckdose des Wandmoduls abgeschaltet werden, dann den elektrischen Stecker herausziehen.

Reinigung Kondensator:

Mindestens einmal pro Monat muss der Kondensator von Staub und Ablagerungen aller Art gereinigt werden, welche die einwandfreie Zirkulation des Luftflusses behindern.

Um die Reinigung korrekt auszuführen folgendermaßen vorgehen:

- Das frontale Abdeckgitter abnehmen, indem man die Befestigungsschrauben abschraubt (man sehe Abb.13)
- Staub, Verschmutzungen und Ablagerungen jeglicher Art entfernen, indem man eine weiche Bürste oder einen Pinsel und einen Staubsauger verwendet (man sehe Abb.14)

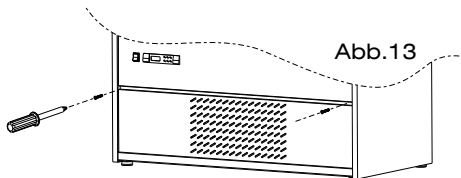


Abb.13

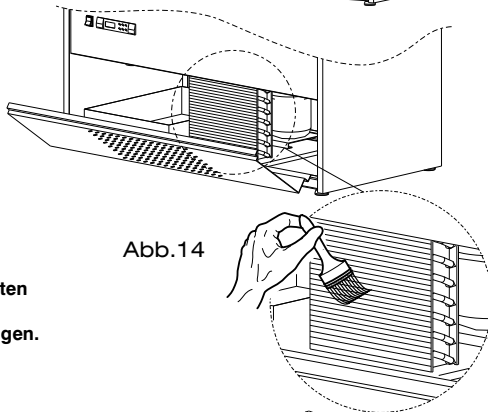


Abb.14



ACHTUNG!

Keine Metallwerkzeuge oder harte Gegenstände verwenden, denn diese könnten die Rippen verbiegen und somit die Betriebstüchtigkeit der Anlage beeinträchtigen.

Externe Reinigung Wandmodul:

Der Wandmodul muss von außen mit lauwarmen Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel gesäubert werden, für die Kristallgläser sind spezifische Produkte zu verwenden



ACHTUNG!

Niemals Metallwolle, Schleifmittel, Sandpapier oder ähnliches verwenden, auch keine chemischen Produkte, die bekanntlich aggressiv sind, wie Säuren, Chlor, Ammoniak und Derivate.

Interne Reinigung des Wandmoduls:

Es wird geraten, diese wöchentlich vorzunehmen. Die Teile aus rostfreiem Stahl und Plastik mit lauwarmem Wasser und neutralen Seifen reinigen, darauf achten, dass gut nachgewischt wird, damit keine Seifenreste zurück bleiben. Mit einem weichen Tuch abtrocknen (man sehe Abb.15).

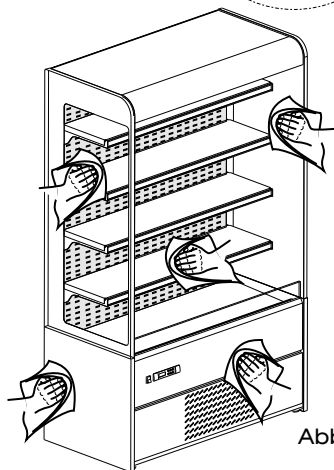


Abb.15

AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG

Sicherheitsvorkehrungen:


ACHTUNG!

Alle Arbeitsgänge zur außergewöhnlichen Wartung müssen von Fachpersonal durchgeführt werden, das vom Hersteller autorisiert wurde.


ACHTUNG!

Bevor jegliche Wartungs- oder Reinigungsarbeit durchgeführt wird, muss der Anschluss an die elektrische Versorgung unterbrochen werden!

Um den Anschluss an die elektrische Versorgung zu unterbrechen, müssen die Schalter „B“, „A“ (man sehe Abb.8) und der Leistungsschalter der Steckdose des Wandmoduls abgeschaltet werden, dann den elektrischen Stecker herausziehen

Auswechseln Leuchtstoffröhren/Deckenlampen T5 und elektronischer Transformator:

Zum Auswechseln der RÖHRE folgendes tun:

- Die oben beschriebenen **Sicherheitsvorkehrungen treffen**
- Den durchsichtigen Plastikschutz abnehmen, indem man mit einem spitzen Werkzeug auf die Kante drückt (man sehe Abb.16)
- Die Röhre abmontieren, indem man auf ihre Enden einwirkt, diese dreht und herauszieht (man sehe Abb.17)
- Zum Montieren der neuen Röhre die obigen Arbeitsgänge umgekehrt wiederholen.

Abb.16

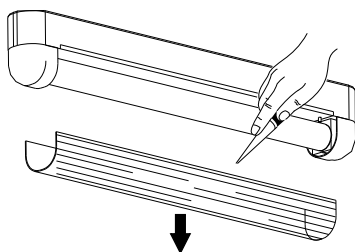


Abb.17

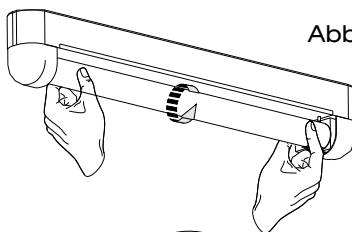
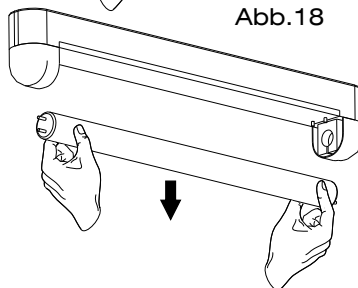


Abb.18


HINWEIS:

Wenn die Funktionsuntüchtigkeit nicht auf die Leuchtstoffröhre zurückgeführt werden kann, wird angeraten die gesamte Deckenlampe auszuwechseln.

Auswechseln der Kühlungsventilatoren:

Zum Auswechseln der GEBLÄSE muss folgendes getan werden:

- Die oben beschriebenen **Sicherheitsvorkehrungen treffen** (man sehe Seite 14)
- Das Plateaux der Ausstellfläche abnehmen (man sehe Abb.19)
- Die hinteren Schrauben des Gebläsehalterungsbleches abnehmen und dieses drehen, bis der untere Teil zugänglich wird (man sehe Abb.20)
- Das Gebläsehalterungsblech anheben (man sehe Abb.21)
- Die Faston der Ventilatoren abnehmen und die Schrauben abschrauben, um die Ventilatoren herauszunehmen.
- Zum Montieren der neuen Ventilatoren die oben genannten Arbeitsgänge umgekehrt

Abb.19

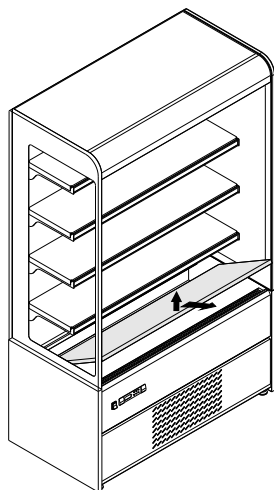


Abb.20

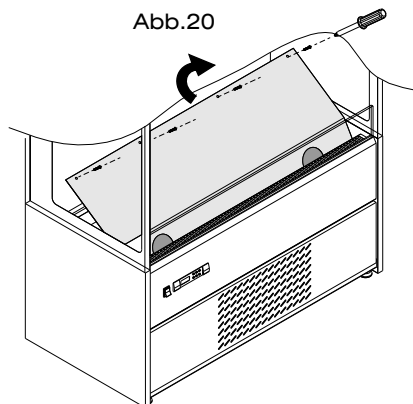


Abb.21

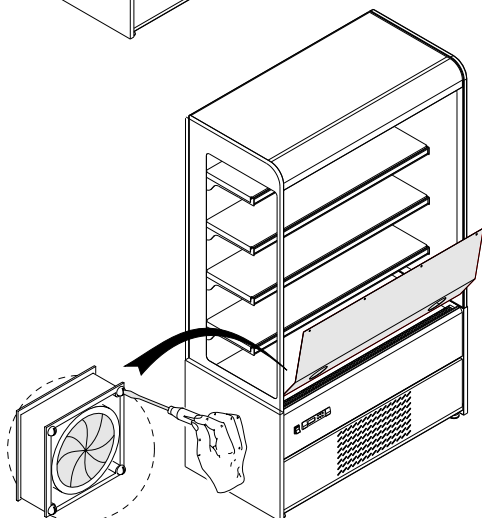


TABLE DES MATIERES**1 DONNEES TECHNIQUES**

- DESCRIPTION MODULE MURAL
- NORMES APPLIQUEES
- ACCESSOIRES
- MODELES
- IDENTIFICATION
- DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT ET POIDS
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2 INSTALLATION

- TRANSPORT
- SOULEVEMENT ET DEPLACEMENT
- CONDITIONS AMBIANTES D'USAGE MODULE MURAL
- DONNEES AMBIANTES
- ESPACES DE MANUTENTION
- CONNEXION ELECTRIQUE
- INSTRUCTIONS POUR LA SAUVEGARDE DE L'AMBIANCE

3 UTILISATION

- OPERATIONS PRELIMINAIRES DE CONTROLE
- DEMARRAGE ET REGLAGE DE LA TEMPERATURE
- ARRET MACHINE

4 ENTRETIEN ORDINAIRE

- OPERATIONS PRELIMINAIRES DE SECURITE
- NETTOYAGE CONDENSEUR
- NETTOYAGE VITRINE

5 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

- OPERATIONS PRELIMINAIRES DE SECURITE
- REMPLACEMENT LAMPES/PLAFONNIERS TRANSFORMATEURS STARTER
- REMPLACEMENT VENTILATEURS REFRIGERANTS

DONNEES TECHNIQUES



Remarques :

ATTENTION !

La notice de mode d'emploi et d'entretien doit être conservée en parfait état et toujours disponible pour la consultation, et elle doit accompagner la machine en cas de changement de propriété jusqu'à démolition.

- La mise en fonction de cet appareil doit être effectuée uniquement par des personnes adultes qualifiées
- Ne laissez pas les enfants manipuler les commandes ou jouer avec ceux-ci
- Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil
- Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareil doivent être effectués par un technicien qualifié
- N'essayez jamais de réparer vous-mêmes l'appareil. Les réparations effectuées par des personnes inexpertes peuvent entraîner de graves dommages et anomalies de fonctionnement
- Toute assistance technique doit être effectuée exclusivement par un Centre de Service après-vente Autorisé. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales
- L'appareil n'est pas indiqué pour la conservation de denrées différentes de celles mentionnées dans le catalogue
- Evitez d'exposer l'appareil aux rayons directs du soleil
- N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur (poêles, radiateurs, etc.)
- Ne bouchez pas les grilles de ventilation du groupe compresseur

Le Constructeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable des pannes, inconvénients, dommages et défauts, accidents dérivant de :

- Un usage abusif de la machine
- Une négligence dans l'observation des instructions, et en particulier l'installation incorrecte ou le Manque d'entretien régulier
- Défauts du réseau d'alimentation électrique
- Non respect des prescriptions relatives au transport
- Un usage contraire aux normes nationales spécifiques
- Calamités ou événements exceptionnels

En outre, le Constructeur se réserve le droit d'apporter toute modification qu'il retient nécessaire en vue de l'amélioration du produit, sans obligation de préavis.

Description Module mural à froid ventilé P60:

Les éléments muraux exposent et conservent, à une température optimale, la charcuterie, les produits laitiers, les boissons et les vins à travers la circulation forcée d'air froid.

Nos modules disposent;

- Nr. 1 plan d'exposition réfrigéré inférieur en acier inoxydable AISI 304
- Nr. 4 plans d'exposition réfrigérés supérieurs en acier inoxydable AISI 304, réglables sur crémaillère
- Doubles vitrages latéraux en verre trempé et sérigraphié
- Plafonnier supérieur à éclairage fluorescent
- Rideau de fermeture à enroulement automatique
- Régulation de la température par centrale électronique à témoins lumineux et dégivrage automatique
- Système d'évaporation automatique de la condensation
- Bandeau supérieur, panneau arrière, intérieur cuve, tôle de soutien des ventilateurs, joues et panneau frontal en Acier AISI 304
- Réfrigération par circulation forcée de l'air, avec groupe logé

Normes appliquées :

Le module mural est conforme à la directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336-93/68 CEE et il répond aux normes :

EN 61000-3-2

Partie 3 : Limites

Section 2 : Limite pour les émissions de courant harmonique (appareils avec courant d'entrée 16A par phase).

EN 61000-3-3

Partie 3 : Limites

Section 3 : Limites des fluctuations de tension du flicker dans les systèmes d'alimentation en basse tension pour les appareils avec courant nominal 16 A.

EN 55014-1

Limites et méthodes de mesurage des caractéristiques de perturbation radiophonique des appareils électroménagers et similaires ou thermiques, des outils électriques et des appareils électriques similaires.

EN 55014-2

Conditions requises d'immunité pour les électroménagers, outils et appareils électriques similaires.

En outre, la vitrine est conforme à la directive sur la sécurité électrique 73/23-93/68 CEE et elle répond aux normes :

EN 60335-1

Partie 1 : Normes générales

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaire.

EN 60335-2-24

Partie II : Normes particulières pour réfrigérateurs et congélateurs. Utilisation des appareils à usage domestique et similaire.

Accessoires optionels:

Les parties accessoires de la machine sont les suivantes :

- Plan d'exposition supplémentaire
- Support à étagère en acier inoxydable plutôt que verni dans les teintes RAL 9006
- Roues munies de frein à la place des pieds réglables

Modèles:

La série de Modules Muraux réfrigérés est constituée de trois modèles :

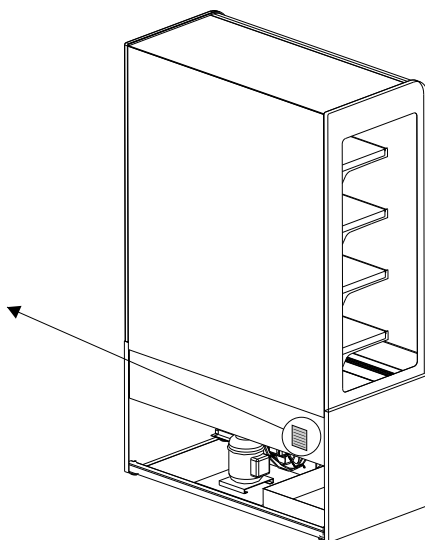
- Module mural P60 réfrigéré L94
- Module mural P60 réfrigéré L126
- Module mural P60 réfrigéré L182

Identification:

Pour toute communication avec le producteur ou avec les centres après-vente, indiquez toujours le NUMERO DE SERIE de la machine qui figure sur la plaquette fixée au dos de la vitrine (voir Fig.1)

Fig.1

SIFA Made in Italy		SIFA S.p.A. Via nazionale, 15/19 61022 COLBORDOLO (PU) -ITALIA-		CE	
Description					
Modèle		Numéro de série XXXXX		Année	
V	Hz	W	Kg		
-GROUPE REFRIGERANT-					
W	KCAL/H	Fluide	Kg Fluide		
°C expansion	Classe	°C	% humidité		
~~~~~*	~~~~~☀	~~~~~	~~~~~	~~~~~	~~~~~
					W

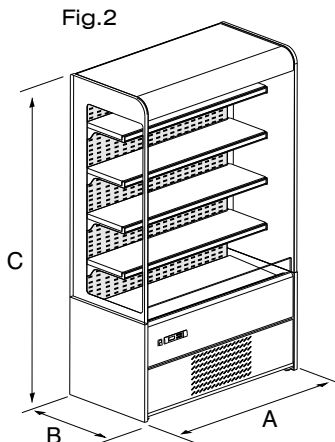


## Dimensions d'encombrement et poids:

Les valeurs sont illustrées en Fig. 2 et reportées dans le Tableau 1.

Tableau 1

Modèle	A (cm)	B (cm)	C (cm)	Poids (Kg)
Module mural P60 réfrigéré L94	94	62	200	170
Module mural P60 réfrigéré L126	126	62	200	195
Module mural P60 réfrigéré L182	182	62	200	285



## Caractéristiques techniques:

Modèle	Nbre étagères	Voltage (V / Hz)	GAZ	Q.té Fluide (Kg)	Classe Climatique	Absorption Groupe (W)	Rendement Groupe (KCAL/H)	Absorption totale (W)	Température de service °C
Module mural P60 réfrigéré L94	4	220/240 50Hz	R404a	0.75	3	953	1109	1626	+3 / +6
Module mural P60 réfrigéré L126	4	220/240 50Hz	R404a	0.9	3	1054	1739	1755	+3 / +6
Module mural P60 réfrigéré L182	4	220/240 50Hz	R404a	1.3	3	1685	2706	2419	+3 / +6

Conditions ambiantes: Température de +25°C et humidité relative de 60%

## DONNEES DE PLAQUETTE:

SIFA S.p.A.  
Via nazionale, 15/19  
61022 COLBORDOLO (PU) -ITALIA-  
Made in Italy

Descrizione

(A) _____

Modello _____ Matricola _____ Anno _____

(B) _____ (C) _____ (D) _____

V _____ Hz _____ W _____ Kg _____

(E) _____ (F) _____ (G) _____ (H) _____

**-GRUPPO REFRIGERANTE-**

W _____ KCAL/H _____ Fluido _____ Kg fluido _____

(I) _____ (J) _____ (L) _____ (M) _____

°C espansione _____ Classe _____ °C _____ % umidità _____

(N) _____ (O) _____ (P) _____ (Q) _____

### LEGENDE:

- A. Description
- B. Modèle
- C. Numéro de série
- D. Année
- E. Voltage
- F. Fréquence
- G. Absorption totale
- H. Poids
- I. Absorption compresseur
- J. Rendement compresseur
- L. Fluide réfrigérant
- M. Quantité fluide
- N. Température d'expansion
- O. Classe climatique
- P. Température ambiante
- Q. Humidité relative
- R. Résistance de dégivrage
- S. Résistance anti-buée
- T. Etagères réchauffées
- U. Absorption éclairage
- V. Absorption ventilation

## INSTALLATION

### Transport:

L'emballage normal est composé de feuilles en carton ondulé ou d'une simple pellicule en polyéthylène; sur demande, l'entreprise fournit des emballages spéciaux. Le transport est normalement effectué sur route.

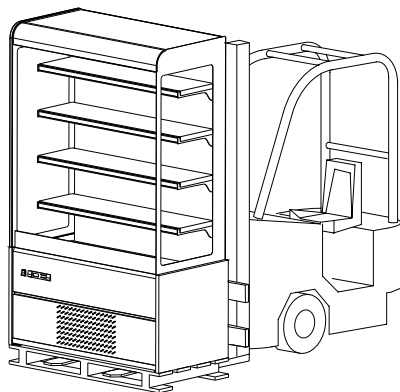
### Soulèvement et déplacement:

Le chargement et le déchargement du module mural sur les moyens de transport doivent être effectués au moyen d'un chariot élévateur (voir Fig.3).

#### ATTENTION:

- La fourche du chariot élévateur doit avoir une longueur d'au moins 1 m
- Positionner le module mural avec son centre de gravité au centre de la zone d'appui des fourches du chariot

Fig.3



Une fois que le module mural est positionné dans la zone désirée, retirer les pieds de réglage vissés sous les axes supérieurs de la palette (voir Fig.4), retirer la palette puis remonter les pieds dans leur emplacement sous le module mural (voir Fig.5).

Fig.4

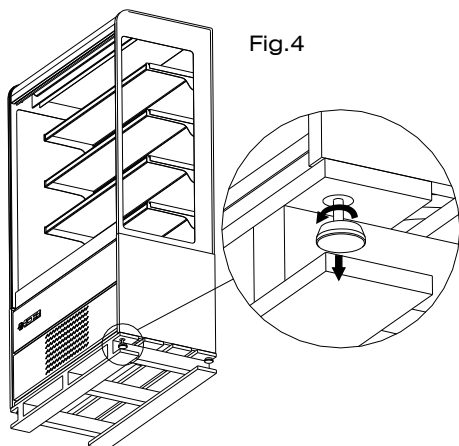
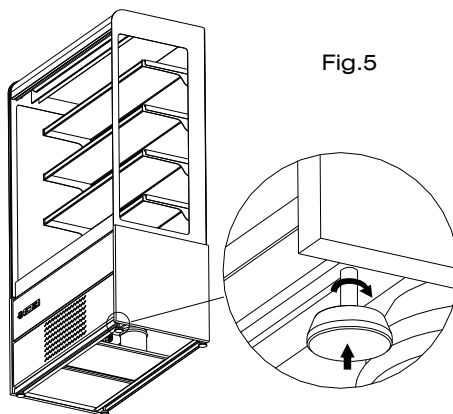


Fig.5





## Positionnement:

Avant de procéder à l'installation, il est important de :

- Vérifier que le module mural soit relié à une installation électrique munie d'un déperdition à terre répondant aux normes de sécurité en vigueur
- Retirer tout l'emballage de protection du module mural
- Laisser l'espace nécessaire pour permettre l'usage et l'entretien en toute sécurité

Positionner le module mural et procéder à sa mise à niveau au moyen des pieds réglables (voir Fig. 5 et 6).

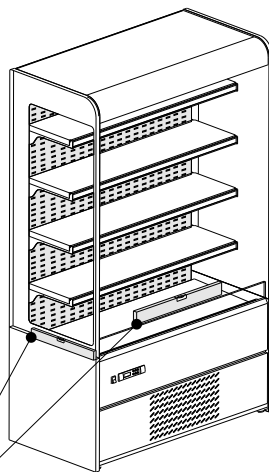
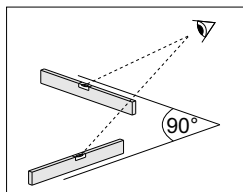


Fig.6

## Conditions ambiantes d'usage module mural:

Le fonctionnement du module mural est garanti aux conditions ambiantes suivantes :

- Température de 25°C (**si supérieure, le local devrait être climatisé**)
  - Humidité relative 60%
- En outre, l'installation du module mural doit prévoir que :
- Le module mural soit séparé du mur de 4 ou 5 cm
  - Le module mural ne soit pas positionné près de sources d'air chaud
  - Le module mural ne soit pas exposé aux rayons directs du soleil
  - La grille pour le passage de l'air de refroidissement du condenseur (*) ne soit pas obstruée
  - L'air de l'éventuelle installation de climatisation ne soit pas dirigée vers le module mural

(voir Fig. 7)

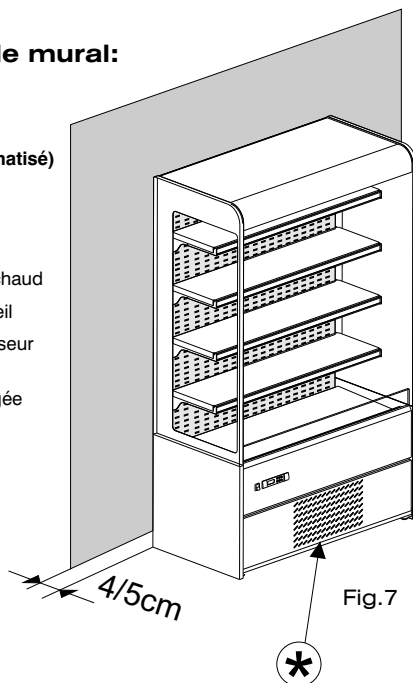


Fig.7

## Connexion électrique:

Avant d'effectuer l'installation, vérifier l'existence d'une installation de mise à la terre adéquate, comme le prévoient les normes européennes en vigueur (EN).

Contrôler que la tension de réseau soit compatible avec les caractéristiques reportées sur la plaquette placée au dos du module mural (voir p.6 et p.7).



### **ATTENTION !**

**Des fluctuations de tension supérieures de  $\pm 10\%$  par rapport à la tension nominale indiquée sur la plaquette, peuvent provoquer des dommages permanents au compresseur et aux autres appareils électroniques et électromécaniques du module mural qui, dans ce cas, ne seront pas couverts par garantie.**

Respecter toujours toutes les normes nationales sur les installations électriques.

Le module mural est livré avec son câble d'alimentation et sa fiche.



### **REMARQUE:**

**Il est nécessaire d'installer un interrupteur avec des fusibles de protection magnétothermique adéquate et/ou un disjoncteur sur la ligne d'alimentation électrique à la prise prédisposée pour le module mural.**

## Instructions pour la sauvegarde de l'ambiance:

### **Emballage**

Ne jetez pas aux ordures les éventuelles parties de l'emballage du module mural, mais procédez à leur sélection selon le type de matériau (carton, bois, acier, polyéthylène, etc.) et éliminez-les selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation du module mural.

### **Fin d'utilisation:**

Au terme de la vie du module mural il faut:

- Récupérer tout le réfrigérant à l'intérieur du circuit du réfrigérateur
- Vider toute l'huile contenue dans ce dernier
- Éliminer toutes les parties en caoutchouc (joints toriques, garnitures, etc.) ou en plastique
- Démonter toutes les parties en verre
- Démonter tous les composants électriques
- Envoyer les parties aux centres de récupération différenciée

## UTILISATION

### Opérations préliminaires de contrôle:



#### ATTENTION!

Avant de procéder aux phases de mise en fonction du module mural, il faut vérifier que l'interrupteur de la ligne d'alimentation à la prise prévue pour le module mural soit débrancher.

Lors du premier démarrage du module mural, vérifier que toutes les opérations de positionnement de la machine aient été effectuées correctement. (voir p. 9).

### Démarrage et réglage de la température:

Pour pouvoir effectuer le démarrage du module mural, il faut agir sur le groupe de commandes qui prévoit :

- A) INTERRUPTEUR GENERAL
- B) INTERRUPTEUR DE MISE EN MARCHE/ARRET  
MODULE MURAL
- C) INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE/EXTINCTION  
ECLAIRAGE
- D) INTERRUPTEUR DE DEGIVRAGE MANUEL
- E) TOUCHE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE
- F) TOUCHES FLECHEES VERS LE HAUT ET VERS LE  
BAS POUR LA PROGRAMMATION DE LA  
TEMPERATURE MODULE MURAL
- G) AFFICHAGE LECTURE TEMPERATURE

Voir Fig. 8

- Brancher la fiche à l'installation
- Enclencher l'interrupteur sur la ligne d'alimentation à la prise
- Actionner l'interrupteur « A » pour alimenter la tension au module mural
- Il est alors possible de faire démarrer le module mural en frappant la touche « B » et éventuellement d'allumer les lumières de la surface d'exposition à l'aide du poussoir « C ».

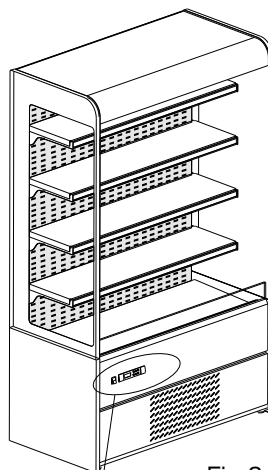
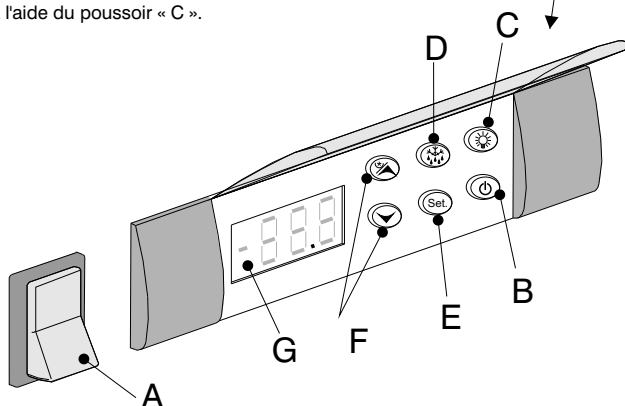


Fig.8

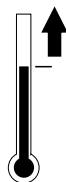


La température de service du module mural est déjà programmée par le Constructeur. Elle peut être modifiée à tout moment en procédant de la façon suivante (Fig. 9/10/11) :

- Avec le module mural allumé, appuyer sur le poussoir « E » pendant environ 3 secondes (Fig. 9)
- L'affichage « G » des températures se met à clignoter
- Pour diminuer la température, frapper le poussoir « F » (flèche vers le bas) (Fig. 11)
- Pour augmenter la température, frapper le poussoir « F » (flèche vers le haut) (Fig. 10)
- Une fois que l'on a programmé la valeur désirée, attendre que les numéros arrêtent de clignoter sur l'affichage ; la nouvelle valeur de la température est alors mémorisée.



**REMARQUE:**  
Pour plus d'informations sur l'usage de la commande électronique, référez-vous au manuel spécifique joint à la présente notice de mode d'emploi.



**REMARQUE:**  
Le module mural effectue un dégivrage de 20 minutes toutes les 3 heures, correspondant à 8 cycles de dégivrage dans la journée de 24 heures (valeur programmée par le Constructeur).  
Il est toutefois possible, en fonction des conditions climatiques ambiantes, d'effectuer un dégivrage supplémentaire en frappant le



## Arrêt de la machine:

L'arrêt de la machine s'effectue en agissant sur le poussoir « B » de mise en marche/arrêt, puis sur l'interrupteur « A » ; pour l'extinction de l'éclairage, agir de façon analogue en agissant sur le « C » (voir Fig.8).

En cas d'urgence, il est possible d'agir aussi sur l'interrupteur général de l'installation électrique du local où est installé le module mural.

Fig.9

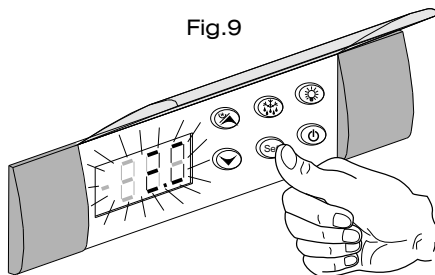


Fig.10

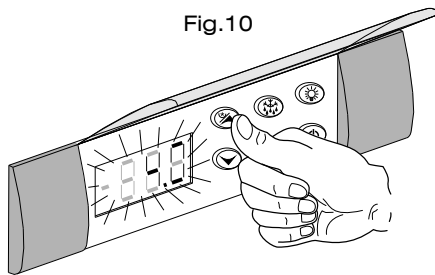


Fig.11

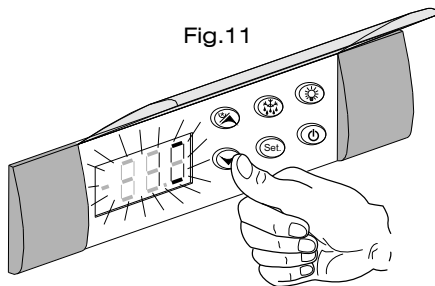
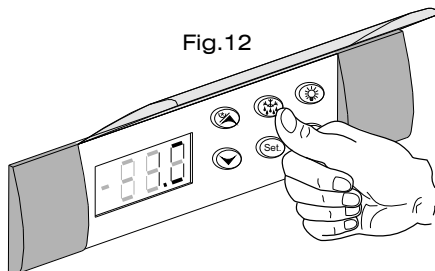


Fig.12



## ENTRETIEN ORDINAIRE

### Opérations préliminaires de sécurité:



#### ATTENTION!

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, il est important de couper l'alimentation électrique à la prise en agissant sur l'interrupteur correspondant.

Contrôler une fois par an l'état des connexions électriques, en vérifiant le serrage correct des vis d'assemblage des appareils

Pour couper l'alimentation électrique, il faut éteindre les interrupteurs « B » et « A » (voir Fig. 8) ainsi que l'interrupteur de la ligne électrique qui alimente la prise du module mural, puis détacher la fiche électrique d'alimentation.

### Nettoyage du condenseur:

Nettoyer au moins une fois par mois le condenseur pour éliminer la poussière et les débris qui empêchent la bonne circulation du flux d'air.

Pour effectuer un nettoyage correct, procéder comme suit :

- Ouvrir la grille de protection frontale en dévissant les vis de fixation (voir Fig. 13)
- Retirer la poussière et les débris à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau à poils souples et d'un aspirateur (voir Fig. 14)



#### ATTENTION!

N'utilisez pas d'outils métalliques ou dans tous les cas rigides car ils pourraient plier les ailettes et compromettre le bon fonctionnement de l'installation.

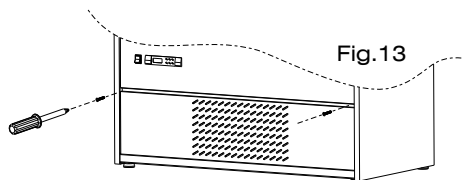


Fig.13

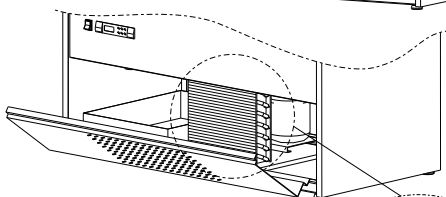
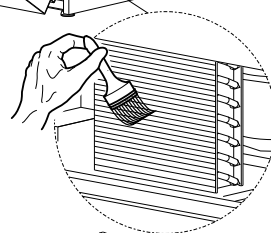


Fig.14



### Nettoyage externe du module mural:

L'extérieur du module mural doit être nettoyé avec de l'eau tiède et un produit détergent neutre; pour les vitres, utiliser les produits spécifiques.



#### ATTENTION!

N'utilisez jamais de pailles de fer, de produits abrasifs, du papier de verre, ou similaires ni des produits chimiques manifestement agressifs tels que les acides, le chlore, l'ammoniaque et dérivés.

### Nettoyage interne du module mural:

Il est vivement conseillé d'effectuer cette opération toutes les semaines.

Laver les parties en acier inoxydable et en plastique avec de l'eau tiède et des savons neutres, en rinçant soigneusement et en essuyant à l'aide d'un chiffon souple (voir Fig.15).

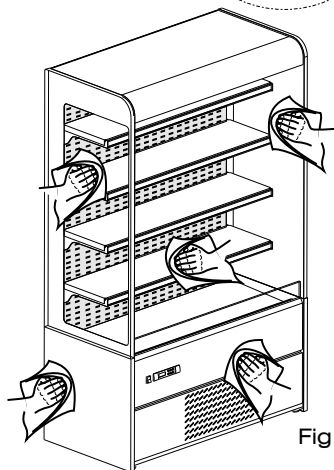


Fig.15

## ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

### Opérations préliminaires de sécurité:



#### **ATTENTION!**

Toutes les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un technicien spécialisé et autorisé par le Constructeur.



#### **ATTENTION!**

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, il est important de couper l'alimentation électrique!

Pour couper l'alimentation électrique, il faut éteindre les interrupteurs « B » et « A » (voir Fig. 8) ainsi que l'interrupteur de la ligne électrique qui alimente la prise du module mural, puis détacher la fiche électrique d'alimentation.

### Remplacement lampes / Plafonniers avec tubes fluorescents T5 et réacteur électronique:

Pour remplacer le néon, il est nécessaire:

- Effectuer les opérations **Préliminaires de sécurité** décrites ci-dessus
- Retirer le cache en plastique transparent en faisant pression sur le bord avec un outil pointu (voir Fig. 16)
- Démonter le néon en agissant sur ses terminaux, et en le faisant tourner pour l'extraire (voir Fig. 17)
- Pour installer le nouveau néon, effectuer les opérations indiquées ci-dessus dans l'ordre inverse

Fig.16

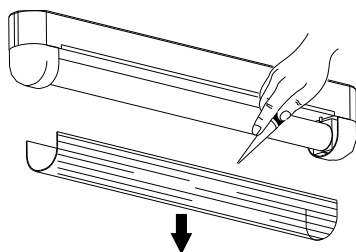


Fig.17

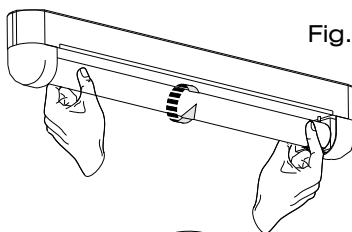
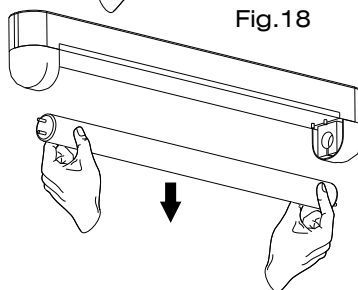


Fig.18



#### **REMARQUE:**

Si la cause du non fonctionnement n'est pas imputable au tube fluoescnt, il est nécessaire remplacer le plafonnier.

## Remplacement des ventilateurs réfrigérants:

Pour remplacer les VENTILATEURS, il est nécessaire:

- Effectuer les opérations **Préliminaires de sécurité** décrites à p. 14
- Extraire le plateau du plan d'exposition (voir Fig. 19)
- Retirer les vis arrière de la tôle de soutien des ventilateurs et la faire pivoter jusqu'à ce que la partie inférieure soit accessible (voir Fig. 20)
- Soulever la tôle de soutien des ventilateurs (voir Fig. 21)
- Décrocher les faston des ventilateurs et dévisser les vis pour extraire les ventilateurs de leur emplacement
- Pour remonter les nouveaux ventilateurs, effectuer les opérations indiquées ci-dessus dans l'ordre inverse.

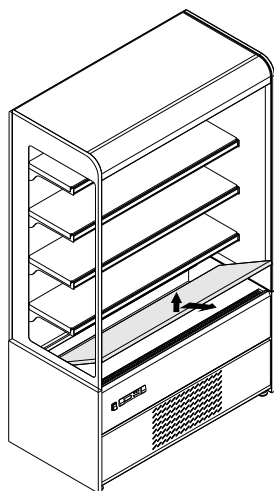


Fig.19

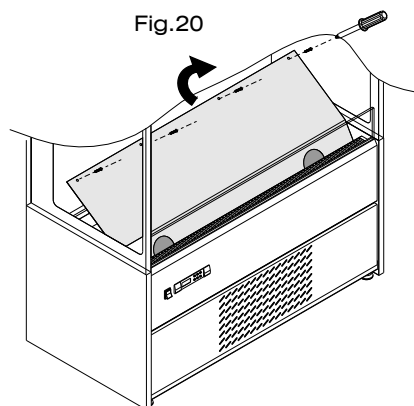


Fig.20

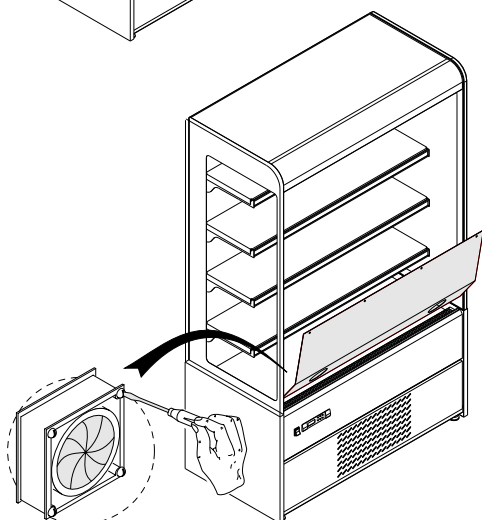


Fig.21



*Arreda il tuo locale*

Società Industria Frigoriferi e Arredamenti  
61022 Colbordolo, 15/19  
Tel. 0721.4741 - Fax 0721.497507  
E-mail: [info@sifaspa.it](mailto:info@sifaspa.it)  
Sito Internet: [http:// www.sifaspa.it](http://www.sifaspa.it)